

Р. И. Харлоу

**СЛОВО  
ВСЕВЫШНЕГО**

ЭММАУС

УДК 27  
ББК 86.3  
Х 20

Харлоу Р.Э.  
Х 20 Слово Всевышнего/Харлоу Р.Э.;  
Пер. с англ. Дибике Ново - Алматы:  
“Свет на Востоке”; 2009. - 80 ст.

ISBN 9965-896-13-5

Нам неизвестно, когда был сотворен мир. Это было очень давно. Но еще до сотворения мира Слово (Месих) было со Всевышним. С самого начала Оно, Слово, было Богом. Бога никто не сотворил. У Него нет начала. Бог не сотворил Своего Сына. Слово, Которое изначально было Богом, зовется также Сыном Всевышнего. Бог создал все, что нас окружает. Все видимое и невидимое было сотворено ИМ. Эта книга рассказывает о том, как человеку узнать Это Слово.

УДК 27  
ББК 86.3

**ISBN 9965-896-13-5**

Copyright  
Scriptures taken from the Holy Bible, *Central Asian  
Russian Scriptures*  
Copyright © 2003, 2007 by International Bible  
Society ®  
Used by permission. All rights reserved  
worldwide.

## **ВВЕДЕНИЕ**

Мы рады, что вы интересуетесь Священным Писанием. Наши книги являются хорошим материалом для изучения Священного Писания и постижения его великих истин.

Мы предлагаем вам около 20 учебников для изучения Писания, в которых рассматриваются главные истины Таурата, Книги пророков, Забура, а также Инджила и другие темы.

Наша цель — помочь вам укрепить отношения с Исой Масихом, чтобы вы начали жить для славы Всевышнего. Никто из нас не должен чувствовать себя прирожденным неудачником: мы рождены, чтобы побеждать. Так с чего же начать? Один человек сказал об этом так: «От мрачных тропинок греха есть путь возвращения к Богу. Есть открытая дверь, чтобы ты мог войти. Ты обретаешь новое начало, когда приходишь как грешник к Исе».

## **КАК ОРГАНИЗОВАТЬ ОБУЧЕНИЕ**

Обратитесь в молитве к Богу, чтобы ваше сердце открылось для восприятия тех истин, которым Он будет учить вас через Свое Слово.

При изучении материалов вы работаете самостоятельно, ваше обучение будет вашей индивидуальной работой. Поэтому с самого начала настройтесь на то, чтобы изучить материалы от начала до конца.

Многие люди стали гораздо ближе к Богу благодаря домашнему изучению Священного Писания.

## **Общие сведения**

Каждый урок включает в себя учебный материал и проверочные вопросы. Ваша задача состоит в том, чтобы внимательно изучить материал урока в книге, прочитать соответствующий текст Писания, а затем постараться ответить на вопросы в проверочной тетради.

Освоив материалы уроков и выполнив все задания в проверочной тетради, отошлите ее на проверку по указанному адресу. После проверки наши инструкторы вышлют вам результаты вашей работы с замечаниями и дополнительными указаниями, которые помогут вам в дальнейшей работе. Внимательно просмотрите их, обращая особое внимание на ответы к тем вопросам, которые вызвали у вас затруднение. Убедитесь, что вы поняли каждый урок изученной книги. Если у вас по-прежнему останутся вопросы, напишите об этом вашему инструктору. Важно, чтобы вы полностью усвоили изучаемый материал.

## **Методы обучения**

### ***1. Составьте график***

Чтобы успешно пройти всю книгу, определите, сколько часов в неделю вы будете заниматься. Мы рекомендуем вам заниматься не меньше трех часов в неделю. Чем больше времени вы уделите занятиям, тем эффективнее будет для вас урок.

Самое важное здесь — это регулярность. Не делайте между занятиями слишком больших перерывов

вов. И что важнее — не пропускайте ни одного. Как только вы начнете откладывать или пропускать занятия, то увидите, что возвращаться к ним будет намного труднее.

## *2. Читайте и старайтесь понимать прочитанное*

Вот несколько простых советов, которые могут вам пригодиться.

Начните с молитвы и попросите Всевышнего открыть ваше сердце для принятия тех истин Его Слова, которым Он будет вас учить (Заб. 118:18). Приступая к изучению книги, прежде всего, просмотрите темы уроков. Затем, по меньшей мере, дважды внимательно прочитайте учебный материал — первый раз для того, чтобы получить о нем общее представление, и затем вдумчиво, не спеша, еще раз. Особое внимание обратите на отрывки из Писания. Чтение и изучение Слова Всевышнего — исключительно важно само по себе и тем более — как составная часть урока.

Читая материал урока, вы можете подчеркивать в каждом абзаце основные мысли, слова или фразы. Эти ключевые моменты часто представлены в качестве обобщения в конце каждого раздела. Обращайте на это внимание. Делайте на полях пометки, которые помогут вам, когда будете заново просматривать текст. Сравнивайте материал урока с текстом Писания.

В тексте урока даны объяснения наиболее трудным терминам. Кроме того, могут встретиться слова, с которыми вы совершенно незнакомы. В этом случае воспользуйтесь каким-нибудь хорошим словарем, содержащим духовные термины.

### *3. Будьте старательны*

Продолжайте систематическое изучение материала, следуя своему графику.

Пусть собственные ошибки не беспокоят вас — важно, чтобы вы извлекали из них уроки. Насколько вы поняли пройденный материал, в полной мере покажет проверочная работа.

Учитесь рационально пользоваться временем. Не жалейте его, чтобы просматривать и запоминать учебный материал, — ведь оно могло бы пройти впустую.

### *4. Настройтесь на достижение конечной цели*

В качестве ученика вы вступаете в многомиллионную группу людей, решивших посвятить себя домашнему изучению Писания. Многим из них эти уроки открыли дорогу для более серьезного служения Всевышнему.

## УРОК ПЕРВЫЙ

### Когда Всевышний сошел в наш мир

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте в 1-й главе Радостной Вести от Иохана стихи 1-18. (Стр. 32-33)
  2. Прочитайте текст урока.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №1.
- 

Иохан в этой книге повествует о Повелителе Исе Масихе. Сын Всевышнего пришел в мир, чтобы рассказать людям об Отце. Масиха называют Словом Всевышнего, потому что Бог обращается к нам через Него. Слушая Масиха, мы слышим Слово Всевышнего. Слово зовется также Сыном Всевышнего.

#### **Перед приходом Слова Всевышнего (1:1-5)**

Нам неизвестно, когда был сотворен мир. Это было очень давно. Но еще до сотворения мира Слово (Масих) было со Всевышним. С самого начала Оно, Слово, было Богом. Бога никто не сотворил. У Него нет начала. Бог не сотворил Своего Сына. Слово, Которое изначально было Богом, зовется также Сыном Всевышнего. Бог создал все, что нас окружает. Все видимое и невидимое было сотворено Им.

Бог Сын создал все. «Все, что существует, было сотворено через Него...» (1:3). Итак, Всевышний не сотворил Своего Сына, но Его Сын сотворил все, что было сотворено. Слово называется также Светом, так как показывает истинный путь к Богу.

### **Когда Слово Всевышнего пришло в наш мир (1:6-18)**

Прежде чем отправиться в путешествие великий царь посылает вперед своего слугу, чтобы тот оповестил людей о его приближении. Поэтому, посылая в мир Слово, Всевышний сначала поручил пророку Яхии подготовить народ (1:6). Сам пророк Яхия не был истинным Светом, но он рассказывал о Нем людям, желая, чтобы все поверили в Масиха.

Мир был сотворен Масихом, Сыном Всевышнего. Однако, придя в мир, Он не был радушно встречен Своим народом. Те же, кто принял Его, стали детьми Всевышнего. Чтобы родиться свыше, стать сыном Всевышнего, вам необходимо принять Масиха, т.е. уверовать в Его имя. «Но всем тем, кто Его принял и кто поверил в Него, Он дал власть стать детьми Всевышнего» (1:12). Если ваш отец является сыном Бога, это не делает таковым вас. Вы не можете сделать себя дитем Бога. И никакой человек не может делать вас дитем Бога.



## УРОК ВТОРОЙ

### Ученики Исы

---

#### План занятия:

1. Прочитайте Радостную Весть от Иохана 1:19 — 2:25. (Стр. 33-35)
  2. Прочитайте урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №2.
- 

Из первого урока мы узнали, что Иса Масих является Сыном Всевышнего. Он также называется Словом Всевышнего и Светом. Принимая Его и веруя во имя Его, вы становитесь дитем Бога.

#### Пророк Яхия возвещает народу о Масихе (1:19-34)

Из самого Иерусалима к Яхии пришли узнать, не он ли Масих. Яхия ответил: «Я голос, который раздается в пустыне...» (1:23). Он сказал, что пришел возвещать о Масихе. На следующий день, увидев Масиха, Яхия объявил народу: «Вот жертвенный Ягненок Всевышнего, Который заберет грех мира» (1:29). Чтобы понести на Себе чужие грехи, Масих должен был умереть подобно ягненку. Он отдал Свою жизнь за то, чтобы нам не погибнуть за наши грехи. Поэтому Яхия и назвал Его жертвенным Яг-  
9

ненком Всевышнего. Он знал, что Иса - это Сын Всевышнего (1:34).

## **Первые ученики Масиха (1:35-51)**

Когда Яхия сказал, что Иса может освободить людей от греха, некоторые из учеников Яхии последовали за Ним. Иса с радостью принял их (1:39). Одного из них звали Андер. Он рассказал о Масихе своему брату Петиру. На следующий день Иса встретил Филиппа и позвал его: «Следуй за Мной!» (1:43) Филипп же нашел Нафанаила и сообщил ему, что они встретили Ису. Нафанаил признал Ису Сыном Всевышнего и Царем Исраила. Все эти люди слышали голос Масиха и последовали за Ним. Они стали детьми Всевышнего.

## **Первое чудо (гл. 2)**

Иса, Его мать Марьям и ученики были приглашены на свадебный пир в городе Кане. Там Иса превратил воду в вино. Марьям велела слугам выполнять все, что прикажет ее Сын (2:5). Иса совершил чудо для того, чтобы Его ученики увидели, что Он Сын Всевышнего. Позднее Он совершил множество других чудес.

Затем Иса пришел в Иерусалимский храм и изгнал оттуда всех грешников, которые занимались торговлей в Доме Всевышнего. Тогда же Он сказал, что умрет, но потом воскреснет. Многие поверили в Масиха (2:23). Иса видит сердца всех людей. Если вы искренне поверите в Масиха как в Сына Всевышнего и жертвенного Ягненка, Он примет вас, и вы станете дитем Всевышнего.

## УРОК ТРЕТИЙ

### Праведник и грешница

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 3 и 4 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 35-39)
  2. Прочтите урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №3.
- 

Сын Всевышнего пришел в наш мир спасти людей. Он показал великие знамения, чтобы все увидели, что Он послан Всевышним. Иса поведал народу о любви Всевышнего и пути к спасению.

#### **Учитель иудеев (гл. 3)**

Никодим старался жить праведно. Он был учителем и наставником иудеев. Никодим много молился и жертвовал нищим. Он считал, что таким образом он приближается к Богу. Но Иса, Слово Всевышнего, сказал: «...Никто не может увидеть Царства Всевышнего, если не будет заново рожден!» (3:3). Мы уже говорили, что человек становится дитем Всевышнего, когда поверит в Масиха и примет Его как своего Спасителя. Это называется рождением свыше или вторым рождением, поскольку происходит после первого, физического рождения.

Никодим никак не мог этого понять, пока Иса не рассказал ему о любви Всевышнего. В 3:16 говорится: «Ведь Всевышний так полюбил этот мир, что отдал Своего единственного Сына, чтобы каждый верующий в Него не погиб, но имел вечную жизнь». Мы нуждаемся в рождении свыше независимо от своих добрых дел. Всевышний любит вас и отдал Своего Сына, чтобы вы обрели жизнь в Нем. Нужно только поверить и принять Его как своего Спасителя. Яхия не призывал народ идти за собой. Он хотел, чтобы прославлялся Масих: «Отец любит Сына и все отдал в Его руки. Верующий в Сына имеет жизнь вечную, тот же, кто отвергает Сына, не увидит жизни, и его ожидает гнев Всевышнего» (3:35-36).

#### **Обращение грешницы (гл. 4)**

После разговора с Никодимом Масих направился в Самарию. Он утомился в пути и попросил у встречной женщины воды. Она была не очень приветлива, но Иса сказал, что может дать ей живой воды. Женщина захотела получить эту воду, однако сначала ей пришлось осознать себя грешницей (4:18). Никто не может просить Бога о помощи без покаяния. Когда Иса открыл женщине, что Он Масих, она была счастлива и тут же пошла в город, чтобы рассказать об этом людям (4:28). Иса тоже был счастлив, потому что дал жизнь этой грешнице (4:34).

Один человек попросил Ису прийти к нему, чтобы исцелить больного сына (4:47). Иса с радостью помог ему. Сын Всевышнего любит всех людей, Он отдал Свою жизнь, чтобы все могли спастись. А вы уже родились свыше? Желаете ли вы получить живую воду?

## УРОК ЧЕТВЕРТЫЙ

### Масих помогает Своему народу

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 5 и 6 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 39-43)
  2. Прочитайте текст урока.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №4.
- 

Мы узнали, что Сын Всевышнего пришел в мир, чтобы исполнить волю Отца. Бог любит всех, поэтому Иса помогал людям. На этом уроке мы поговорим о том, как Он исцелил больного, страдавшего 38 лет, и о том, как накормил 5000 человек.

#### **Исцеление больного (гл. 5)**

Многие больные возле пруда Вифезда ожидали своего часа, чтобы войти в воду и исцелиться. Среди них находился человек, который уже долгие годы ожидал исцеления, но некому было ему помочь. И только Сын Всевышнего дал ему силы подняться, взять свою постель и пойти.

Велика была радость исцеленного, однако иудеи были возмущены, потому что Иса совершил это в субботу. Закон предписывал отдых в субботний

день, но Сын Всевышнего творил добро в любое время. Иса сказал, что делал то, что делает Его Отец (5:19). Отец любит Сына и дает Ему власть воскрешать мертвых и судить народ.

Яхия свидетельствовал о Масихе (5:33). Сами дела Масиха свидетельствовали о том, что Он — Сын Всевышнего (5:36), и Бог Отец засвидетельствовал о Нем (5:37). Но более всего свидетельствует о Масихе Священное Писание (5:39). Не могут спастись люди, не верующие в Масиха, Сына Всевышнего.

### **Масих насыщает 5000 человек (гл. 6)**

Когда народ, следовавший за Исой, остался без пищи, Сын Всевышнего взял пять хлебов и две рыбки и сделал так, что этого количества еды хватило на всех. После такого чудесного насыщения народ убедился, что Иса — пророк, и решил сделать Его своим царем. И в наше время многие пошли бы за Масихом, если бы Он дал им блага этого мира. Но Масих принимает только искренне поверивших в Него.

Затем на глазах у изумленных учеников Иса пошел по воде (6:19). Никто не мог совершить подобное чудо, кроме Сына Бога. Прислушаемся к Его словам, обращенным к народу. Один только Сын Всевышнего может дать жизнь вечную (6:35, 47). Некоторые иудеи просили у Него хлеба жизни (6:34), но, услышав непростые слова учения Исы, покинули Его (6:60, 66). Тогда Иса спросил у двенадцати учеников, не желают ли и они оставить Его. В ответ Петир сказал: «У Тебя слова, дающие вечную жизнь. И мы поверили и знаем, что Ты — Святой Всевышнего». И пусть отдельные слова Масиха нелегко понять сразу, поверьте в Него и будете иметь жизнь.

## УРОК ПЯТЫЙ

### Живая вода и Свет жизни

---

#### План занятия:

1. Прочитайте главы 7 и 8 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 43-47)
  2. Внимательно изучите урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №5.
- 

Чудесными знамениями Масих открыл иудеям, что Он — Сын Всевышнего. Но не все в Его словах было понятно людям, и они не поверили в Него.

#### Масих дает живую воду (гл. 7)

Даже братья сначала не поверили Исе (7:5). И Масих не пошел с ними на праздник. Когда же Он пришел, то учил народ в Храме Всевышнего (7:14). Иса говорил: «И кто действительно хочет исполнять волю Всевышнего, тот узнает, от Всевышнего Мое учение или же Я говорю Сам от Себя» (7:17). Слова эти важны и для нас с вами. Желаем ли мы действительно узнать волю Всевышнего и исполнять ее? В последний день праздника Иса призвал всех жаждущих живой воды прийти к Нему: «Кто хочет пить,

пусть приходит ко Мне и пьет. Кто верит в Меня, как говорит Писание, у того из сердца потекут реки живой воды» (7:37-38). Истинное счастье невозможно без Масиха. Если вы верите в Него, то можете помочь другим обрести это счастье.

Некоторые иудеи поверили в то, что Иса был пророком и Масихом, но блюстители Закона послали стражников схватить Его. Услышав речи Исы, они были поражены: «Никто еще так не говорил, как Этот Человек» (7:46). Любите ли вы слушать Его слова? Поверьте в Сына Всевышнего.

### **Иса несет свет миру (гл. 8)**

Блюстители Закона привели к Масиху женщину, которая изменила своему мужу. За такой грех ее полагалось побить камнями. Иса же предложил наказать ее тому, кто сам не имеет грехов. Он единственный был безгрешен, но не осудил женщину. Иса пришел спасти людей, а не судить их. Итак, Он отпустил ее со словами: «Иди и больше не греши».

Иса сказал: «Я - свет миру». Истинный Свет помогает нам увидеть свои грехи и открывает путь в небеса. На небо невозможно попасть без прощения грехов. Масих указывает на наши грехи и освобождает от них.

«Каждый, кто грешит - раб греха» (8:34). Своими силами мы не можем перестать грешить. Нужно получить силу, чтобы перестать грешить. Масих сказал: «Узнаете истину - и истина сделает вас свободными» (8:32). «Поэтому если Сын вас освобождает, вы будете действительно свободными» (8:36). В Священном Писании нам открывается правда Бога о Его Сыне.

Все люди грешны. Поверьте в Сына, познайте истину. И вы обретете свободу.



## УРОК ШЕСТОЙ

### Слепорожденный и хороший пастух

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 9 и 10 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 47-50)
  2. Прочитайте урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №6.
- 

Из предыдущих глав мы узнали, что Иса Масих — Слово Всевышнего, Сын Всевышнего, жертвенный Ягненок Всевышнего и Свет миру. В 9-й главе Он исцеляет человека, который был слепым от рождения.

#### **Слепой увидел свет (гл. 9)**

Слепой от рождения человек ничего не видел за всю свою жизнь. Грешник не может увидеть славу Масиха. Путь к Богу для него невидим. Ему нужен свет.

Когда Иса исцелил слепого, среди его друзей и соседей начались споры. Они считали Ису грешником, потому что Он совершил это в субботу (9:16, 24). Но получивший зрение человек отвечал им: «И если бы

Этот Человек не был от Всевышнего, то Он не смог бы сделать ничего такого» (9:33). За это иудеи выгнали его из синагоги.

Узнав об этом, Иса нашел исцеленного и открыл Ему, что Он — Сын Всевышнего (9:35-37). Блюстители Закона оставались слепы (9:41).

### **Хороший пастух отдает жизнь свою за овец (гл. 10)**

Иса — это хороший пастух, Который пасет Свое стадо. Многие хотят украсть и погубить Его овец (10:10, 12). Но хороший пастух оберегает их.

Масих говорит: «Я — хороший пастух. Хороший пастух отдает жизнь свою за овец» (10:11). Иса умер на кресте за наши грехи. Отец небесный любит Сына, потому что Он умер ради нашего спасения (10:17). Масих имел силы отдать Свою жизнь, а после воскреснуть.

«Мои овцы слышат Мой голос, и Я знаю их, они за Мною идут» (10:27). И вы можете войти в стадо Всевышнего, если прислушаетесь к Его голосу в Радостной Вести от Иохана и последуете за Ним. Тогда вам будет дарована жизнь вечная, и никто не похитит вас из руки Отца Небесного (10:28-29). Масих и Отец — одно.

Иудеи не поверили хорошему пастуху. Но многие последовали за Ним (10:42). Так происходит и в наше время. Многие люди слышат слова Масиха. Одни принимают их и спасаются. Другие не хотят верить Масиху и поэтому лишаются жизни вечной.

## УРОК СЕДЬМОЙ

### Элеазар и Марьям

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 11 и 12 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 51-55)
  2. Внимательно прочитайте урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №7.
- 

Сын Всевышнего — это хороший пастух. Он отдал Свою жизнь за овец, которые услышали Его голос и последовали за Ним. Всем верующим в Него Масих дает жизнь вечную.

#### **Сын Всевышнего воскрешает умершего (гл. 11)**

В городе Вифании жили две сестры — Марьям и Марфа. Их брат Элеазар заболел и умер (11:14). Марьям и Марфа знали, что если бы Иса был с ними, Элеазар остался бы жив (11:21, 32). Иса ответил им: «Тот, кто верит в Меня, если и умрет — оживет» (11:25).

Иса «Сам сильно расстроился и опечалился» из-за смерти друга (11:33), и «заплакал» (11:35). Он велел отодвинуть камень от пещеры, куда положили

тело Элеазара. Затем Сын Всевышнего воскликнул: «Элеазар, выходи!» И умерший ожил и вышел к народу. Но блюстители Закона по-прежнему не верили Масиху.

Все люди согрешили. Они мертвы в своих грехах и лишены жизни со Всевышним. Один только Сын может даровать вам эту жизнь. Настанет день, когда все люди явятся на суд Всевышнего. Тогда уже поздно будет получить спасение. Но пока еще есть время, и людям надо поторопиться. Сегодня надо получить спасение!

### **Повелителя Ису радостно приветствуют в Иерусалиме (гл. 12)**

Марьям и Марфа были счастливы, ведь Иса воскресил их брата. Они приготовили для Него праздничный стол. Марьям взяла дорогое масло и помазала им ноги Исы в знак своей любви. Иуде, который был вором, не понравился поступок Марьям (12:5).

После этого Иса отправился в Иерусалим. Многие иудеи, взяв пальмовые ветви, вышли навстречу Масиху и радостно прославляли Его (12:13). Среди народа находились греки, которые пришли увидеть Повелителя. Иса сказал, что Ему предстоит умереть за людей. Всевышний обратился к Нему с небес и засвидетельствовал, что Иса — Его Сын (12:28).

Некоторые, поверившие в Масиха, боялись гнева блюстителей Закона, потому что «похвала людей была для них дороже одобрения Всевышнего» (12:43). Но Бог послал в мир Своего Сына, и Иса сказал: «Когда человек верит в Меня, он верит не только в Меня, но и в Пославшего Меня» (12:44).  
Поверите ли вы в Него?

## УРОК ВОСЬМОЙ

### Иса наставляет Своих учеников

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 13 и 14 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 55-57)
  2. Внимательно прочитайте урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №8.
- 

Сыну Всевышнего известно все. Он видит сердца верующих в Него людей. Ему было открыто будущее. Иса знал волю Всевышнего и учил людей путям Всевышнего.

#### **Возвращение на небеса (гл. 13)**

Иса знал, что пришел от Отца и должен к Нему вернуться (13:3). Но Он желал послужить ученикам и омыл их ноги.

Кровью Своей Он омыл нас от грехов. В 10-м стихе говорится, что верующие в Него очищены. Далее Иса сказал, что и ученики должны так же служить друг другу (13:15).

Сын Всевышнего знал, кто предаст Его в руки врагов. Это был Иуда, один из учеников. Иохан по-

просил Повелителя раскрыть имя предателя, и Иса ответил на это: «Тот, кому Я подам этот кусок хлеба, обмакнув его в блюдо» (13:26). Петир сказал, что не пожалеет своей жизни за Повелителя (13:37). Но пройдет совсем немного времени, и он отречется от Исы.

## **Иса вернется (гл. 14)**

Когда Повелитель сказал ученикам о Своей предстоящей смерти, они опечалились. Но Он утешил их словами: «Я... вернусь и возьму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я» (14:3).

В 6-м стихе мы читаем, что Иса есть единственный путь к Отцу Небесному. Некоторые считают, что к Богу могут привести другие люди. Но Иса говорит, что никто не приходит к Отцу, как только через Него: «Я - Путь, Истина и Жизнь». И другого пути нет. Масих умер за наши грехи и вернулся к Своему Отцу. Он попросил Отца послать верующим Духа Святого в утешение. «Я оставляю вам мир. Мой мир Я даю вам» (14:27).

Гнев Всевышнего лежит на грешниках. Но если вы обратитесь к Масиху, Всевышний простит ваши грехи. Тогда исчезнет страх, и покой поселится в вашем сердце. Придите к Масиху!

## УРОК ДЕВЯТЫЙ

### Истинная Лоза виноградная

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 15 и 16 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 57-60)
  2. Прочтите урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №9.
- 

#### **Как стать чистым (гл. 15)**

Иса подобен виноградной лозе, которая дает жизнь всем ветвям. Но если мы хотим быть с Масихом, нам нужно очиститься. Грех загрязняет наши сердца, а Бог ненавидит грех. Что же нужно делать, чтобы находиться возле Сына Всевышнего?

В 3-м стихе Повелитель говорит, что мы можем очиститься через Его Слово. В Радостной Вести от Иохана Масих много рассказывает о Всевышнем. Иса является Словом Всевышнего (гл. 1). Наши уроки и Радостная Весть от Иохана помогут вам узнать Слово Всевышнего, и оно очистит вас.

Далее, в 13-м стихе, Иса говорит: «Никто не может любить больше, чем тот, кто отдает жизнь свою за друзей». Не многие могут отдать свою жизнь за друга. А Повелитель Иса умер за тех, кто Его нена-

видел. Эта любовь выше всякой человеческой любви.

Но, несмотря на это, некоторые все еще ненавидят Всевышнего и восстают против Его Сына. Если вы отвернулись от Масиха, значит, вы отвернулись от Бога. Масих, Сын Всевышнего, есть единственный путь к Богу.

### **Иса наставляет учеников (гл. 16)**

Дух Святой утешает верующих в Масиха (16:7). Но Он также обличает мир в грехе (16:8). Если вы осознаете себя грешником, покайтесь и примите Масиха.

Отец все вручил Сыну (16:15). В этом проявляется любовь Всевышнего к Своему Сыну. Поэтому, принимая Масиха, мы принимаем Бога. А отвергнув Масиха, мы отвергаем Бога.

«Я пришел в мир от Отца, и сейчас Я покидаю этот мир и возвращаюсь к Отцу», — говорит Иса в 28-м стихе. Он есть единственный Сын Всевышнего, единственный Спаситель мира. Ученики верили Масиху: «...Мы верим, что Ты пришел от Всевышнего» (16:30). А вы верите?



## УРОК ДЕСЯТЫЙ

### Масих молится о Своих учениках

---

#### План занятия:

1. Прочитайте 17-ю главу Радостной Вести от Иохана. (Стр. 60)
  2. Прочтите урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №10.
- 

В этой главе мы услышим молитвы Исы Своему Отцу (17:11).

#### Что сделал для нас Масих (17:1-8)

Всевышний дал Своему Сыну власть над всем, чтобы Он мог даровать нам вечную жизнь (17:2). Эта власть дана только Ему. Лишь Масих дает жизнь. Вечная жизнь заключается в познании единственного истинного Бога и посланного Им Исы Масиха (17:3). Бог послал Своего Сына Ису Масиха, чтобы дать нам жизнь. Познание Бога и Исы Масиха и есть жизнь вечная. Вы можете познать Его сегодня через Слово Всевышнего и будете иметь жизнь.

Но для того, чтобы дать нам жизнь, Масих отдал Свою. Бог сказал, что плата за грех — смерть. Мы не можем спасти себя. Масих совершил это за нас

(17:4). Всевышний поручил это Масиху ради нашего спасения.

Бог дал Исе слова, которые Он передал нам (17:8). Он есть Слово Всевышнего и пришел в мир, чтобы рассказать о любви Всевышнего. Ученики приняли слова Бога и поверили, что Иса пришел от Отца Небесного.

### **Что Масих делает для нас сегодня (17:9-21)**

Иса умер за наши грехи, а затем воскрес. Он вернулся к Своему небесному Отцу. Теперь Он восседает во славе по правую руку от Всевышнего. Что же Он делает теперь? Закончив свой труд, человек отдыхает. Но Сын Всевышнего молится сейчас о нас (17:9). Он никогда не устает. Иса день и ночь проводит в молитвах о тех, кто Его принял. Он лучший Заступник за людей. Масих так возлюбил нас, что умер за наши грехи. Он возвращает нас к Богу. Он постоянно молится за нас.

### **Что сделает для нас Масих (17:22-26)**

Масих любит нас, Он отдал за нас Свою жизнь. Конечно, Он желает, чтобы мы были с Ним в Царстве Всевышнего. В 24-м стихе Иса молит Отца: «Отец, Я хочу, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со Мной там, где Я буду». Масих будет счастлив видеть возле Себя всех верующих. Он вернется за нами. Может быть, очень скоро. Но тогда Он будет судить всех, кто не принял Его своим Спасителем. Примите Его сейчас.

## УРОК ОДИННАДЦАТЫЙ

### Иса идет на мучительную смерть

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 18 и 19 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 61-64)
  2. Прочтите урок.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №11.
- 

Этот урок подводит нас к смерти Повелителя Исы Масиха. Вас, наверно, удивляет, что Сын Всевышнего должен был умереть. Мы уже знаем, что Слово стало Человеком. Человек Масих умер за грехи людей.

#### **Иса перед главными священнослужителями (18:1-27)**

После молитвы за учеников Иса пришел в сад, чтобы снова молиться. Иуда пообещал главному священнослужителю выдать Масиха. Иса не защищался. Он покорно последовал за воинами.

Пока главный священнослужитель допрашивал Масиха, кто-то из людей заметил Петира и сказал

ему: «Ты случайно не один из учеников Этого Человека?» Но Петир, дрожа от страха, ответил, что никогда не знал Его (18:17, 25). После он очень раскаивался в этом поступке.

### **Масих перед Пилатом (18:28 — 19:16)**

Иудеи хотели убить Ису, но это было не в их власти. Тогда они привели Его к правителю той местности, Пилату. Тот знал, что Иса не сделал ничего дурного, и хотел отпустить Его. Но народ требовал смертной казни для Него. Они просили освободить мятежника вместо Исы (18:40).

Пилат велел бичевать Ису, а затем воины надели Ему на голову венок из колючек (19:1-2). Все равно народ требовал, чтобы Масиха распяли на кресте.

### **Смерть на кресте (19:17-42)**

Иудеи вывели Ису за город и пронзили гвоздями Его руки и ноги. И даже умирая на кресте, Иса был кроток и милостив к людям (19:26-28). В конце Своих мучений Он сказал: «Совершилось!» - и с этими словами умер (19:30). Один из воинов ударил Его копьем в бок... После этого Юсуф взял тело Повелителя и положил в гробницу в находившемся поблизости саду.

Итак, Иуда предал Ису, иудеи искали Его смерти, и Пилат подписал приговор. Но были еще те, кто любил Повелителя Ису. А на чьей стороне вы?

## УРОК ДВЕНАДЦАТЫЙ

### Иса воскрес из мертвых

---

#### **План занятия:**

1. Прочитайте главы 20 и 21 Радостной Вести от Иохана. (Стр. 64-67)
  2. Прочитайте текст урока.
  3. Ответьте на вопросы проверочной работы №12 и отошлите проверочную тетрадь по указанному адресу.
- 

Слово Всевышнего стало Человеком и обитало среди людей. Повелитель явил людям любовь Бога, но Его отвергли. Он предстал перед судом и был приговорен к смерти. Иса умер, но Бог воскресил Его.

#### **Марьям видит Повелителя (20:1-18)**

Ранним утром Марьям отправилась к гробнице Масаха. Она увидела, что камень, закрывавший вход в пещеру, исчез. Петир и Иохан вбежали внутрь. Они также обнаружили, что тело Исы исчезло.

Марьям стояла и горько плакала. Когда Иса заговорил с ней, она узнала Его (20:16). Масих говорил,

что овцы знают Его голос (10:27). Марьям была одной из Его овец и стала первой, кто увидел Повелителя после Его воскресения.

### **Повелитель является ученикам (20:19-31)**

Позже ученики собрались за закрытыми дверями. Иса явился им. Он приветствовал их словами: «Мир вам!» - и все были счастливы. Фома не был в тот вечер с учениками и не поверил, что Иса воскрес. Но спустя несколько дней, когда Повелитель пришел к ним снова, Фома сказал: «Повелитель мой и Бог мой!» (20:28)

### **Ученики ловят рыбу (гл. 21)**

После этого ученики отправились рыбачить, но за всю ночь так ничего и не поймали. Наутро они увидели на берегу Ису, сидящего у костра. Он велел ученикам закинуть сети с другого борта, и рыба доверху наполнила их. Тогда ученики поняли, что перед ними Повелитель Иса.

Затем Повелитель спросил Петира, любит ли он Его, и велел пасти овец Всевышнего (21:15-17). Многое еще рассказал Иса Своим ученикам, о чем не написано в этой книге. Ученики убедились, что Иса воскрес из мертвых... Вы можете верить тому, что говорит Иохан в Радостной Вести (21:24). Если уверуете в Ису Масиха, Сына Всевышнего, будете спасены.

## Великие строки Радостной вести от Иохана

В Радостной Вести от Иохана есть немало замечательных стихов. В 12-м стихе главы 1 говорится: «Но всем тем, кто Его принял и кто поверил в Него, Он дал власть стать детьми Всевышнего». Никто из людей не может сделать нас дитем Всевышнего, но, приняв Масиха, мы становимся таковыми.

Стих 16 главы 3 является одним из величайших стихов Писания: «Ведь Всевышний так полюбил этот мир, что отдал Своего единственного Сына, чтобы каждый верующий в Него не погиб, но имел вечную жизнь». Из 36-го стиха этой главы мы узнаем, что те, кто не верует в Сына, не имеют жизни вечной, но гнев Всевышнего пребывает на них.

Еще один чудесный стих — 5:24: «Всякий, кто слышит Мое Слово и верит Пославшему Меня, имеет жизнь вечную, и ему не придется приходить на Суд, он уже перешел из смерти в жизнь». Можно ли это сказать о вас?

В 35-м стихе 6-й главы Иса сказал: «Я Сам и есть хлеб жизни. Кто приходит ко Мне, тот никогда не останется голодным». А вот Его слова из 8:12: «Я свет миру. Тот, кто идет за Мной, не будет ходить во тьме, но будет иметь свет жизни». В 10:11 мы читаем: «Я — хороший пастух. Хороший пастух отдает жизнь свою за овец». Он отдал Свою жизнь и за вас, и если вы последуете за Ним, Масих будет оберегать вас до конца дней. Чудные строки 25-го стиха 11-й главы доносят до нас слова Повелителя: «Я — воскресение и жизнь. Тот, кто верит в Меня, если и умрет — оживет».

Какой у нас милостивый Спаситель — Иса, Сын Всевышнего, Слово Всевышнего! Является ли Он и вашим Спасителем? Если нет, попросите Его войти в ваше сердце прямо сейчас. Он умер на кресте за ваши грехи. Бог прощает все, если вы уверовали в Его Сына.

# РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ ИСЫ МАСИХА В ИЗЛОЖЕНИИ ИОХАНА

## Слово становится Человеком

- 1** В начале было Слово<sup>а</sup>,  
и Слово было со Всевышним,  
и Слово было Всевышним.  
**2** Оно было в начале у Всевышнего.  
**3** Всё, что существует,  
было сотворено через Него,  
и без Него ничего из того, что  
есть,  
не начало существовать.  
**4** В Нём заключена жизнь,  
и эта жизнь – Свет  
человечеству.  
**5** Свет светит во тьме,  
и тьма не поглотила его.

<sup>6</sup>Всевышним был послан человек  
по имени Яхия. <sup>7</sup>Он пришёл как сви-  
детель, свидетельствовать о Свете,  
чтобы благодаря ему все поверили  
в Этот Свет. <sup>8</sup>Сам он не был Светом,  
но пришёл, чтобы свидетельствовать  
о Свете.

- <sup>9</sup> Был истинный Свет,  
Который просвещает каждого  
человека,  
приходящего в мир.<sup>б</sup>

**10** Он был в мире, который через  
Него был создан,  
но мир не узнал Его.

- 11** Он пришёл к Своему народу,  
но народ не принял Его.  
**12** Но всем тем, кто Его принял  
и кто поверил в Него<sup>а</sup>,  
Он дал власть стать детьми  
Всевышнего –  
**13** детьми, рождёнными не от  
крови,  
не от желаний или намерений  
человека,  
а рождёнными от Всевышнего<sup>а</sup>.  
**14** Слово стало Человеком  
и жило среди нас.  
Мы видели Его славу,  
славу, которой наделён лишь  
Он –  
единственный Сын Небесного  
Отца<sup>д</sup>,  
полный благодати и истины.  
**15** Яхия свидетельствовал о Нём,  
провозглашая:  
– Это Тот, о Ком я говорил: «Иду-  
щий за мной – выше меня, потому  
что Он существовал ещё до меня».  
**16** По Его безграничной благодати  
мы все получили одно  
благословение за другим.  
**17** Ведь через пророка Мусу был  
дан Закон, а благодать и истина

<sup>а</sup> **1:1** Слово – одно из имён Исы Масиха (см. 1:14). <sup>б</sup> **1:9** Или: «Был истинный Свет, приходящий в мир, Который просвещает каждого человека». <sup>а</sup> **1:12** Букв.: «в имя Его». Верить в чьё-либо имя значит верить в самого носителя этого имени, в данном случае верить в Ису Масиха. Также в 2:23. <sup>с</sup> **1:13** Имеется в виду духовное рождение через веру в Ису Масиха (см. 1:12). <sup>д</sup> **1:14** Сын Небесного Отца – этот термин не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила, но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына.



## Иохан 1:18–33

пришли через Ису, обещанного Масаха<sup>е</sup>. <sup>18</sup>Всевышнего никто никогда не видел,<sup>ж</sup> Его явил нам единственный Сын Его, Который всегда пребывает с Отцом и Который Сам – Всевышний.

### Цель служения пророка Яхия

<sup>19</sup>И вот свидетельство Яхия. Когда предводители иудеев послали к Яхия священнослужителей и левитов<sup>з</sup>, чтобы спросить его, кто он такой, <sup>20</sup>он сказал им прямо, не скрывая:

– Я не Масих.

<sup>21</sup>Они спросили его:

– Тогда кто же ты? Пророк Ильяс?<sup>д</sup>

Он ответил:

– Нет.

– Так ты Пророк, предсказанный Мусой?

– Нет, – отвечал Яхия.

<sup>22</sup>– Кто же ты? – спросили они тогда. – Скажи, чтобы мы смогли передать твой ответ тем, кто нас послал. Что ты сам скажешь о себе?

<sup>23</sup>Яхия ответил им словами пророка Исаии:

– «Я голос, который раздаётся в пустыне: выпрямите путь для Вечного»<sup>е</sup>.

<sup>24</sup>А посланные были блюстители Закона<sup>ж</sup>. <sup>25</sup>Они допытывались:<sup>з</sup>

– Если ты не Масих, не Ильяс и не Пророк, то почему ты совершаешь

над народом обряд погружения в воду?<sup>д</sup>

<sup>26</sup>Яхия ответил им:

– Я только совершаю обряд, погружая в воду. Но среди вас стоит Тот, Кого вы не знаете. <sup>27</sup>Он Тот, Кто придёт после меня, и я даже не достоин развязать ремни Его сандалий.

<sup>28</sup>Это происходило в Вифании<sup>е</sup>, на восточном берегу реки Иордана, там, где Яхия совершал над народом обряд погружения в воду.

### Иса Масих – Жертвенный Ягнёнок Всевышнего

<sup>29</sup>На следующий день Яхия увидел идущего к нему Ису и сказал:

– Вот Жертвенный Ягнёнок Всевышнего, Который заберёт грех мира! <sup>30</sup>Это о Нём я говорил: «Тот, Кто идёт за мной, – выше меня, потому что Он существовал ещё до меня». <sup>31</sup>Я сам не знал, Кто Он, но я совершаю обряд погружения в воду для того, чтобы Он был явлен Израилу.

<sup>32</sup>И Яхия подтвердил свои слова:

– Я видел, как Дух спускался на Него с небес в образе голубя и как Он остался на Нём. <sup>33</sup>Я бы не узнал Его, если бы Пославший меня совершать обряд погружения в воду не сказал мне: «На Кого опустится и на Ком останется Дух, Тот и будет погружать людей в Святого Духа»<sup>ж</sup>.

<sup>е</sup> 1:17 Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>ж</sup> 1:18 В Священном Писании мы можем прочитать о случаях, когда человек «видел» Всевышнего. Но Всевышний никогда не предстал перед людьми во всей полноте Своей славы, так как никто не может видеть Его и остаться в живых. <sup>з</sup> 1:19 Левиты – один из двенадцати родов израильского народа. Левитов Всевышний избрал быть помощниками священнослужителям. <sup>д</sup> 1:21 Ильяс – иудеи помнили, что пророк Ильяс был живым взят на небо, и верили в то, что он должен прийти перед приходом Масаха и приготовить Ему путь. И хотя в данном случае Яхия и говорит, что он не Ильяс, Иса всё же утверждал, что в Яхия исполнилось древнее пророчество, поскольку он пришёл «в духе и силе» Ильяса. <sup>е</sup> 1:23 Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила. <sup>ж</sup> 1:24 Блюстители Закона (букв.: «фарисеи») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. <sup>з</sup> 1:24–25 Или: «Тогда посланные блюстителями Закона <sup>д</sup> допытывались». <sup>д</sup> 1:25 Или: «обряд омовения»; также в стг. 26, 28, 31 и 33. <sup>е</sup> 1:28 Вифания – точное расположение не установлено (не следует путать с Вифанией близ Иерусалима, см., напр., 11:1). <sup>ж</sup> 1:33 Или: «омывать сердца людей Святым Духом».

<sup>34</sup>Я видел это и свидетельствую, что Он – Сын Всевышнего (*Масих*)!<sup>1</sup>

**Первые ученики Исы Масиха**

<sup>35</sup>На следующий день Яхия опять стоял с двумя своими учениками.

<sup>36</sup>Увидев идущего Ису, он сказал:  
– Вот Жертвенный Ягнёнок Всевышнего!

<sup>37</sup>Оба ученика, услышав эти слова, последовали за Исой. <sup>38</sup>Иса обернулся и увидел, что они идут за Ним.

– Что вы хотите? – спросил Он.  
– Рабби (что значит «учитель»), скажи, где Ты живёшь? – спросили они.

<sup>39</sup>– Идите за Мной, и вы сами увидите, – сказал Иса.

Было около четырёх часов полудни. Они пошли, увидели, где Он живёт, и пробыли у Него до вечера того дня.

<sup>40</sup>Одним из двух, слышавших слова Яхии об Исе и пошедших за Ним, был брат Шимона Петира, Андер.

<sup>41</sup>Он разыскал своего брата Шимона и сказал:

– Мы нашли Масиха (что означает «Помазанный»<sup>1</sup>)!

<sup>42</sup>И привёл его к Исе. Иса посмотрел на Шимона и сказал:

– Шимон, сын Ионы<sup>2</sup>, тебя будут звать Кифа (что значит «камень», то есть Петир)<sup>3</sup>.

**Иса Масих призывает Филиппа и Нафанаила**

<sup>43</sup>На следующий день Иса решил идти в Галилею. Он нашёл Филиппа и сказал ему:

– Следуй за Мной!<sup>4</sup>  
<sup>44</sup>Филипп был из Вифсаиды, из того

же города, что и Андер с Петиром. <sup>45</sup>Он нашёл Нафанаила и сказал ему:

– Мы встретили Того, о Ком писал в Таурате Муса и о Ком писали другие пророки. Это Иса, сын Юсуфа<sup>5</sup> из Назарета.

<sup>46</sup>Нафанаил ответил:  
– Разве из Назарета может быть что-нибудь доброе?

– Пойди и посмотри, – сказал Филипп.

<sup>47</sup>Когда Иса увидел идущего к Нему Нафанаила, Он сказал:

– Вот истинный израильтянин, в котором нет ни тени притворства.

<sup>48</sup>– Откуда Ты меня знаешь? – удивился Нафанаил. Иса ответил:

– Ещё до того, как Филипп позвал тебя, Я видел тебя под инжиром.

<sup>49</sup>Тогда Нафанаил сказал:  
– Учитель, Ты действительно Сын Всевышнего – Царь Израиля!

<sup>50</sup>Иса сказал:  
– Ты говоришь это потому, что Я сказал, что видел тебя под инжиром. Ты увидишь чудеса ещё больше этого.

<sup>51</sup>И добавил:  
– Говорю вам истину: вы увидите открытые небеса и ангелов Всевышнего, спускающихся и поднимающихся к Ниспосланному как Человек<sup>6</sup>.

**Иса Масих превращает воду в вино**

**2**Через два дня в Кане, в Галилее, был свадебный пир, и мать Исы была там. <sup>2</sup>Иса и Его ученики тоже были приглашены на свадьбу. <sup>3</sup>Случилось так, что во время пира кончилось вино, и мать Исы тогда сказала Ему:  
– У них нет вина.

<sup>1</sup> 1:34 См. сноску на 1:14. <sup>2</sup> 1:41 Помазанный («Машиах» (евр.), «Масих» (араб.), «Христос» (греч.)) – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и в Книге Пророков. <sup>3</sup> 1:42 Или: «Иохана». Иохан – второе имя Ионы. <sup>4</sup> 1:42 Оба имени, Кифа (арам.) и Петир (греч.), переводятся как «камень», «скала». <sup>5</sup> 1:45 По закону Юсуф, как муж Марьям, считался отцом Исы, хотя не был им биологически. <sup>6</sup> 1:51 Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Даниила. Иса всегда употреблял этот титул применительно к Себе. В данном случае Иса Масих, будучи Ниспосланным как Человек, предстаёт перед нами посредником, связывающим Всевышнего и людей. Иса приводит здесь известный рассказ из Таурата, где повествуется о Якубе, увидевшем во сне лестницу между землёй и небом, по которой поднимались и спускались ангелы.

## Иоанн 2:4–3:2

<sup>4</sup>Иса ответил:

– О, женщина<sup>4</sup>, почему Я должен заботиться об этом? Моё время ещё не настало.

<sup>5</sup>Мать Исы сказала слугам:

– Делайте то, что Он вам скажет.

<sup>6</sup>Рядом стояло шесть больших каменных сосудов, которые иудеи использовали для обрядовых омовений. <sup>4</sup> В каждый сосуд вмещалось от восьмидесяти до ста двадцати литров<sup>4</sup> воды. <sup>7</sup>Иса сказал слугам:

– Наполните сосуды водой.

Те наполнили их водой до верха.

<sup>8</sup>– А теперь зачерпните, – сказал Он, – и отнесите распорядителю пира.

Они так и сделали. <sup>9</sup>Тот попробовал воду, ставшую вином. Он не знал, откуда взялось вино, об этом знали только слуги. Распорядитель отозвал в сторону жениха <sup>10</sup>и упрекнул его:

– Все подают вначале вино лучшее, а потом, когда гости напьются, подают вино похуже. А ты сберегал лучшее вино до сих пор.

<sup>11</sup>Так Иса положил начало знамениям в Кане Галилейской и явил Свою славу; и Его ученики уверовали в Него.

<sup>12</sup>После этого Иса вместе с матерью, братьями<sup>4</sup> и учениками пошёл в Капернаум, и там они пробыли несколько дней.

### Изгнание торговцев из храма

<sup>13</sup>Приближалось время иудейского праздника Освобождения<sup>4</sup>, и Иса пошёл в Иерусалим. <sup>14</sup>В храме Он увидел людей, продававших быков, овец и голубей; у столов сидели те, кто менял деньги. <sup>15</sup>Сделав из верёвок плетё, Он выгнал из храма всех торговцев, а также овец и быков. Он

опрокинул столы менял, рассыпав их монеты.

<sup>16</sup>– Уберите это отсюда! – говорил Он продавцам голубей. – Как вы смеете превращать дом Моего Отца в базар!

<sup>17</sup>Его ученики вспомнили записанное в Писании: «Ревность о доме Твоём съедает Меня». <sup>18</sup>Тогда предводители иудеев потребовали от Него:

– Каким знамением Ты можешь доказать нам, что Ты имеешь право всё это делать?

<sup>19</sup>Иса ответил им:

– Разружьте этот храм, и Я в три дня восстановлю его.

<sup>20</sup>Предводители иудеев ответили:

– Этот храм строился сорок шесть лет, а Ты собираешься восстановить его в три дня?

<sup>21</sup>Но Иса имел в виду не здание храма, а Своё тело. <sup>22</sup>После того, как Иса воскрес из мёртвых, ученики вспомнили Его слова и поверили Писанию и словам Исы.

<sup>23</sup>Пока Иса был в Иерусалиме на празднике Освобождения, многие, видя знамения, которые Он творил, поверили в Него. <sup>24</sup>Но Сам Иса не доверялся им, потому что Он знал всех, <sup>25</sup>и Ему не нужно было знать о человеке по рассказам других, так как Он видел, что у каждого на душе.

### Никодим приходит ночью к Исе Масиху

**3** Среди блосстителей Закона был один человек, которого звали Никодим. Он был одним из иудейских вождей. <sup>2</sup>Однажды ночью он пришёл к Исе и сказал:

– Рабби<sup>3</sup>, мы знаем, что Ты Учитель, пришедший от Всевышнего,

<sup>4</sup> 2:4 Это обращение Исы к матери не было грубым, но подчеркивало их новые взаимоотношения: теперь он в первую очередь был Масихом, Сыном Всевышнего, и лишь потом сыном Марьям. <sup>4</sup> 2:6 У древних иудеев существовал особый ритуал омовения рук перед приёмом пищи, подобный тому, что можно наблюдать среди народов Востока. <sup>4</sup> 2:6 Букв.: «два или три метресеа». <sup>4</sup> 2:12 Братья – вероятнее всего, здесь имеются в виду единоутробные братья Исы – другие дети Марьям, рожденные от Юсуфа. <sup>4</sup> 2:13 Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства. <sup>3</sup> 3:2 То есть Учитель.

потому что без Всевышнего никто не может творить таких знамений, какие Ты творишь.

<sup>3</sup>В ответ Иса сказал:

– Говорю тебе истину, никто не может увидеть Царства Всевышнего, если не будет заново рождён<sup>а</sup>.

<sup>4</sup>– Как это человек может быть рождён ещё раз, когда он уже стар? – удивился Никодим. – Не может же он опять войти в утробу своей матери и снова родиться!

<sup>5</sup>Иса ответил:

– Говорю тебе истину: никто не сможет войти в Царство Всевышнего, если не будет рождён от воды и Духа. <sup>6</sup>От плоти рождается плоть, а Дух рождает дух. <sup>7</sup>Не удивляйся тому, что Я сказал: вы должны быть заново рождены. <sup>8</sup>Ветер<sup>а</sup> дует, где хочет. Ты слышишь его шум, но не можешь определить, откуда он приходит и куда уходит. Так же и с каждым рождённым от Духа.

<sup>9</sup>– Как это может быть? – спросил Никодим.

<sup>10</sup>Иса ответил:

– Ты – учитель Израила, и ты этого не понимаешь? <sup>11</sup>Говорю тебе истину: мы говорим о том, что знаем, и свидетельствуем о том, что видели, но вы не принимаете Нашего свидетельства. <sup>12</sup>Если Я сказал вам о земных вещах, и вы не верите, то как же вы поверите, если Я буду говорить вам о небесном?

<sup>13</sup>Никто не поднимался на небо, кроме Того, Кто сошёл с неба, то есть Ниспосланного как Человек, сущего на небесах. <sup>14</sup>И как Муса высоко поднял змея в пустыне, так будет поднят и Ниспосланный как Человек, <sup>15</sup>чтобы каждый, кто поверит в Него, имел жизнь вечную.

<sup>16</sup>Ведь Всевышний так полюбил

этот мир, что отдал Своего единственного Сына<sup>б</sup>, чтобы каждый верующий в Него не погиб, но имел вечную жизнь. <sup>17</sup>Всевышний послал Сына в мир не затем, чтобы осудить мир, но чтобы спасти<sup>в</sup> мир через Него. <sup>18</sup>Верующий в Него не будет судим. Кто же не верит, тот уже осуждён, потому что он не поверил в единственного Сына Всевышнего<sup>г</sup>. <sup>19</sup>Суд заключается в том, что в мир пришёл Свет, но люди полюбили тьму больше, чем Свет, потому что их дела были злы. <sup>20</sup>Ведь каждый, кто делает зло, ненавидит Свет и не идёт к Свету, чтобы не обнаружили его дела. <sup>21</sup>Но кто живёт по истине, тот, наоборот, идёт к Свету, чтобы было ясно видно, что его дела совершенны в послушании Всевышнему.

#### Пророк Яхия свидетельствует об Исе Масихе

<sup>22</sup>После этого Иса с учениками пошёл в Иудею. Там Иса пробыл с ними некоторое время и совершал над народом обряд погружения в воду.<sup>д</sup> <sup>23</sup>Яхия тоже продолжал совершать обряд погружения в воду в Еноне, у Салима, потому что там было много воды. Люди постоянно приходили к нему, чтобы пройти у него этот обряд. <sup>24</sup>Это было ещё до того, как Яхию заключили в темницу. <sup>25</sup>Между некоторыми из учеников Яхия и одним иудеем возник спор об обрядовом очищении. <sup>26</sup>Они пришли к Яхия и сказали:

– Учитель, Тот Человек, Который был с тобой на другой стороне реки Иордана и о Котором ты свидетельствовал, сейчас Сам совершает над людьми обряд погружения в воду, и все идут к Нему.

<sup>27</sup>Яхия ответил:

<sup>10</sup> 3:3 На языке оригинала это выражение также означает: «рождён свыше»; то же в ст. 7. <sup>а</sup> 3:8 На языке оригинала это слово также означает: «дух». <sup>б</sup> 3:14 Здесь Иса говорит о том, какой смертью Он умрёт (см. 19:17–24). <sup>в</sup> 3:16 См. сноску на 1:14. <sup>г</sup> 3:17 *Спаси* – от пламени ада, от гнева Всевышнего и Его судов, от суетной жизни, от греха и от дьявола. <sup>д</sup> 3:18 Букв.: «в имя единственного Сына Всевышнего». См. сноску на 1:12. <sup>е</sup> 3:22 Или: «обряд омовения»; также в ст. 23 и 26. Здесь имеется в виду, что не Сам Иса совершал этот обряд, но Его ученики под Его руководством (см. 4:2).

## Иохан 3:28–4:18

– Человек может делать только то, что ему поручено Небесами. <sup>28</sup>Вы сами свидетели тому, что я говорил: «Я не Масих, но я послан, чтобы идти впереди Него». <sup>29</sup>Невеста принадлежит жениху. Друг же жениха стоит рядом, слушает его радостный голос и сам радуется его счастью. В этом и моя радость, и сейчас она исполнилась. <sup>30</sup>Ему предстоит возвеличиваться, а мне умаляться.

<sup>31</sup>Тот, Кто свыше приходит, выше всех, а земной принадлежит земле и говорит по-земному, но Пришедший с небес – превьше всех! <sup>32</sup>Он свидетельствует о том, что Он Сам видел и слышал, но никто не принимает Его свидетельства. <sup>33</sup>Тот же, кто принимает, свидетельствует, что Всевышний истинен. <sup>34</sup>Посланный Всевышним говорит слова Всевышнего, и Всевышний даёт Ему Своего Духа без всякого ограничения. <sup>35</sup>Отец любит Сына и всё отдал в Его руки. <sup>36</sup>Верующий в Сына имеет жизнь вечную, тот же, кто отвергает Сына, не увидит жизни, и его ожидает гнев Всевышнего.

### Самарянка у колодца

**4** Блюстители Закона услышали о том, что Иса приобретал и погружал в воду<sup>ж</sup> больше учеников, чем Яхия, <sup>2</sup>хотя на самом деле совершал обряд погружения в воду<sup>з</sup> не Иса, а Его ученики. <sup>3</sup>Когда Иса узнал, что о Нём говорят, Он покинул Иудею и направился обратно в Галилею. <sup>4</sup>Путь Его лежал через Самарию, <sup>5</sup>и Он пришёл в самарийский город Сихарь, расположенный недалеко от участка земли, который Якуб некогда дал своему сыну Юсуфу. <sup>6</sup>Там был колодец Якуба, и Иса, уставший после дороги, сел у колодца отдохнуть. Это было около полудня.

<sup>7</sup>К колодцу пришла за водой одна самарийская<sup>а</sup> женщина.

– Дай Мне, пожалуйста, напитокя воды, – попросил её Иса.

<sup>8</sup>Ученики Его в это время пошли в город купить еды.

<sup>9</sup>Самарянка удивилась:

– Ты иудей, а я самарянка, как это Ты можешь просить у меня напитокя? (Дело в том, что иудеи не общаются с самарянами.)<sup>б</sup>

<sup>10</sup>Иса ответил ей:

– Если бы ты знала о даре Всевышнего и о Том, Кто просит у тебя напитокя, ты бы сама попросила Его, и Он дал бы тебе живой воды.

<sup>11</sup>Женщина сказала:

– Господин, Тебе и зачерпнуть-то нечем, а колодец глубок. Откуда же у Тебя живая вода? <sup>12</sup>Неужели Ты больше нашего предка Якуба, который оставил нам этот колодец и сам пил из него, и его сыновья пили, и стада его пили?

<sup>13</sup>Иса ответил:

– Кто пьёт эту воду, тот опять захочет пить. <sup>14</sup>Тот же, кто пьёт воду, которую Я дам ему, никогда больше не будет мучим жаждой. Вода, которую Я ему дам, станет в нём источником, текущим в вечную жизнь.

<sup>15</sup>Женщина сказала Ему:

– Господин, так дай же мне такой воды, чтобы я больше не хотела пить и мне не нужно было приходить сюда за водой.

<sup>16</sup>Он сказал ей:

– Пойди, позови своего мужа и возвращайся сюда.

<sup>17</sup>– У меня нет мужа, – ответила женщина.

Иса сказал ей:

– Ты права, когда говоришь, что у тебя нет мужа. <sup>18</sup>Ведь у тебя было пять мужей, и тот, с кем ты сейчас

<sup>е</sup> 3:29 Здесь в аллегорической форме пророк Яхия уподобляет Ису жениху, себя – его другу, а всех верующих в Масиха – невесте. <sup>ж</sup> 4:1 Или: «омывал». <sup>з</sup> 4:2 Или: «обряд омовения». <sup>а</sup> 4:7 Самаряне – этот народ имеет смешанное происхождение. Потомки десяти северных родов Израила и переселенцев из других частей Ассирийской империи, они признают только Таурат, но не другие книги Писания. <sup>б</sup> 4:9 Или: «иудеи не пользуются общей посудой с самарянами». Для иудея самаряне были ритуально нечистым народом, и поэтому пользование их посудой влекло за собой церемониальное осквернение.

живёшь, не муж тебе; это ты правду сказала.

<sup>19</sup>– Господин, – сказала женщина, – я вижу, что Ты пророк. <sup>20</sup>Так объясни же мне, почему наши отцы поклонялись на этой горе<sup>а</sup>, а вы, иудеи, говорите, что Всевышнему следует поклоняться в Иерусалиме?

<sup>21</sup>Иса ответил:

– Поверь Мне, женщина, настанет время, когда вы будете поклоняться Отцу не на этой горе и не в Иерусалиме. <sup>22</sup>Вы, самаряне, и сами толком не знаете, чему вы поклоняетесь, мы же знаем, чему поклоняемся, ведь спасение – от иудеев. <sup>23</sup>Но наступит время, и уже наступило, когда истинные поклонники будут поклоняться Небесному Отцу в духе и истине, потому что именно таких поклонников ищет Себе Отец. <sup>24</sup>Всевышний есть Дух, и поклоняющиеся Ему должны поклоняться в духе и истине.

<sup>25</sup>Женщина сказала:

– Я знаю, что должен прийти Масих<sup>а</sup> (то есть «Помазанный»); вот когда Он придёт, Он нам всё и объяснит.

<sup>26</sup>Иса сказал ей:

– Это Я, Тот, Кто говорит с тобой.

#### О духовной жатве

<sup>27</sup>В это время возвратились Его ученики и удивились, что Иса разговаривает с женщиной. Но никто, однако, не спросил, что Он хотел и почему Он с ней говорил. <sup>28</sup>Женщина оставила свой кувшин для воды, вернулась в город и сказала людям:

<sup>29</sup>– Идите и посмотрите на Человека, Который рассказал мне всё, что я сделала. Не Масих ли Он?

<sup>30</sup>Народ из города пошёл к Исе. <sup>31</sup>В это время Его ученики настаивали:

– Учитель, поешь что-нибудь.

<sup>32</sup>Но Он сказал им:

– У Меня есть пища, о которой вы не знаете.

<sup>33</sup>Тогда ученики стали переговариваться:

– Может, кто-то принёс Ему поесть?

<sup>34</sup>– Пища Моя состоит в том, – сказал Иса, – чтобы исполнить волю Пославшего Меня и совершить Его дело.

<sup>35</sup>– Разве вы не говорите: «Ещё четыре месяца, и будет жатва»? А Я говорю вам: поднимите глаза и посмотрите на поля, как они уже созрели для жатвы! <sup>36</sup>Жнец получает свою награду! Он собирает урожай для жизни вечной, чтобы радовались вместе и сеятели, и жнец. <sup>37</sup>В этом случае верно изречение: «один сеет, а другой жнёт».

<sup>38</sup>Я послал вас жать то, над чем вы не трудились. Другие много поработали, вы же пожинаете плоды их трудов.

#### Уверование самарян

<sup>39</sup>Многие самаряне, жители этого города, уверовали в Ису, потому что женщина сказала:

– Он рассказал мне всё, что я сделала.

<sup>40</sup>Самаряне пришли к Нему и стали упрасивать Его остаться с ними, и Иса провёл там два дня. <sup>41</sup>И ещё больше людей уверовали в Него из-за Его слов. <sup>42</sup>Они говорили женщине:

– Мы верим уже не только по твоим словам. Теперь мы сами слышали и знаем, что Этот Человек действительно Спаситель мира.

#### Исцеление сына придворного

<sup>43</sup>Через два дня Иса отправился оттуда в Галилею. <sup>44</sup>Он и Сам говорил, что пророк не имеет чести у себя на родине. <sup>45</sup>Однако когда Он пришёл в Галилею, галилеяне Его радушно приняли, но только потому, что были в Иерусалиме на празднике Освобождения и видели все чудеса, которые Иса там совершил.

<sup>а</sup> 4:20 Самаряне поклонялись Всевышнему на горе Теризим, которая находится на расстоянии

## Иохан 4:46–5:19

<sup>46</sup>Иса ещё раз посетил Кану Галилейскую, где Он превратил воду в вино. В Капернауме был один придворный, у которого болел сын. <sup>47</sup>Когда этот человек услышал о том, что Иса пришёл из Иудеи в Галилею, он пришёл к Нему и умолял Его исцелить сына, который был при смерти.

<sup>48</sup>Иса сказал ему:

– Люди, почему вы не можете поверить, пока не увидите чудес и знамений?

<sup>49</sup>Но придворный лишь умолял:

– Господин, пойдём, пока сын мой ещё не умер.

<sup>50</sup>Иса ответил:

– Иди, твой сын будет жить.

Человек поверил слову Исы и пошёл. <sup>51</sup>Он был ещё в пути, когда рабы встретили его и сообщили, что мальчику полегчало. <sup>52</sup>Он спросил, в котором часу ему стало легче, и они сказали:

– Вчера в час дня жар у него прошёл.

<sup>53</sup>Отец понял, что это произошло именно тогда, когда Иса сказал ему: «Твой сын будет жить».

Придворный и все его домашние уверовали. <sup>54</sup>Это было второе знамение, сотворённое Исой в Галилее по приходе Его из Иудеи.

### Исцеление больного у пруда

**5** Немного позже Иса пошёл на иудейский праздник в Иерусалим. <sup>2</sup>В Иерусалиме, недалеко от Овечьих ворот, есть пруд, называемый на арамейском языке Вифезда, окружённый пятью крытыми колоннадами. <sup>3-4</sup>Там лежало много инвалидов: слепых, хромых и парализованных. <sup>5</sup>Среди них был человек, больной уже тридцать восемь лет. <sup>6</sup>Когда Иса увидел его лежащим там и узнал, что тот уже давно в таком состоянии, Он спросил его:

– Ты хочешь выздороветь?

<sup>7</sup>Больной ответил:

– Господин, да ведь нет никого, кто бы помог мне войти в воду, когда вода бурлит. А когда я стараюсь сам дойти до воды, кто-нибудь меня уже опережает.

<sup>8</sup>Тогда Иса сказал ему:

– Встань! Бери свою постель и иди.

<sup>9</sup>И этот человек в тот же миг стал здоров. Он взял свою постель и пошёл.

Это произошло в субботу<sup>9</sup>. <sup>10</sup>Предводители иудеев поэтому сказали исцелённому:

– Сегодня суббота, и тебе нельзя нести постель.

<sup>11</sup>Но он ответил:

– Тот, Кто исцелил меня, Тот и сказал мне: «Возьми свою постель и иди».

<sup>12</sup>Они спросили:

– Кто Он такой, Тот, Кто сказал тебе взять постель и идти?

<sup>13</sup>Исцелённый и сам не знал, Кто Это был, потому что Иса скрылся в толпе, которая была там. <sup>14</sup>Позже Иса нашёл его в храме и сказал:

– Ну вот ты и здоров. Не грехи больше, чтобы не случилось с тобой ещё худшего.

<sup>15</sup>Человек этот тогда пошёл и сказал предводителям иудеев, что его исцелил Иса.

### Вечная жизнь через Сына

<sup>16</sup>Предводители иудеев стали преследовать Ису, потому что Он сделал это в субботу. <sup>17</sup>Иса же сказал им:

– Мой Отец совершает работу всегда, и Я тоже это делаю.

<sup>18</sup>Тогда предводители иудеев ещё более усердно стали искать возможности убить Ису, ведь Он не только нарушал закон о субботе, но к тому же называл Всевышнего Своим Отцом, приравнивая Себя к Всевышнему.

<sup>19</sup>На это Иса ответил им так:

<sup>9</sup> 5:3-4 В некоторых рукописях присутствуют слова: «Они ожидали движения воды. <sup>4</sup> Иногда ангел от Вечного сходил и возмущал воду, и тогда первый, кто входил в пруд, исцелялся от любой болезни». <sup>9</sup> 5:9 Суббота – седьмой день недели у иудеев, который был религиозным днём отдыха.

– Говорю вам истину: Сын ничего не может делать Сам от Себя, пока не увидит Отца делающим. То, что делает Отец, делает и Сын. <sup>20</sup>Ведь Отец любит Сына и показывает Ему всё, что делает Сам, и вы удивитесь, потому что Он покажет Ему более великие дела. <sup>21</sup>Точно так, как Отец воскрешает мёртвых и даёт им жизнь, так и Сын даёт жизнь тем, кому хочет. <sup>22</sup>Более того, Отец никого не судит, Он доверил весь суд Сыну, <sup>23</sup>чтобы все почитали Сына, как чтят Отца. Тот, кто не чтит Сына, не чтит и Отца, пославшего Сына.

<sup>24</sup>Говорю вам истину: всякий, кто слышит Моё слово и верит Пославшему Меня, имеет жизнь вечную, и ему не придётся приходить на Суд, он уже перешёл из смерти в жизнь. <sup>25</sup>Говорю вам истину, наступает время, и уже наступило, когда мёртвые услышат голос (вечного) Сына Всевышнего, и те, кто услышит, оживут. <sup>26</sup>Потому что, как Отец имеет жизнь в Самом Себе, так Он дал иметь жизнь в Самом Себе и Сыну. <sup>27</sup>Он дал Ему власть судить, потому что Он – Ниспосланный как Человек.

<sup>28</sup>Не удивляйтесь этому, потому что настанет время, когда все, кто найдутся сейчас в могилах, услышат Его голос <sup>29</sup>и выйдут из могил. Те, кто делал добро, воскреснут, чтобы жить, и те, кто делал зло, поднимутся, чтобы получить осуждение. <sup>30</sup>Я не могу ничего делать Сам от Себя. Я сужу так, как Мне сказано, и Мой суд справедлив, потому что Я стремлюсь исполнить не Свою волю, а волю Пославшего Меня.

#### **Иса Масих подтверждает истинность Своих слов**

<sup>31</sup>– Если бы Я свидетельствовал Сам о Себе, то свидетельство Моё было бы недействительно, <sup>32</sup>но обо Мне свидетельствует ещё один свиде-

тель, и Я знаю, что Его свидетельство обо Мне истинно. <sup>33</sup>Вы посылали к Яхьи, и он свидетельствовал об истине. <sup>34</sup>Я не нуждаюсь в свидетельстве людей, но говорю об этом, чтобы вы были спасены. <sup>35</sup>Яхья был горящим и сияющим светильником, и вы хотели хоть некоторое время порадоваться при его свете.

<sup>36</sup>Но у Меня есть свидетельство сильнее свидетельства Яхьи. Дела, которые Отец поручил Мне совершить и которые Я совершаю, свидетельствуют о том, что Отец послал Меня. <sup>37</sup>Обо Мне свидетельствует и Сам Отец, пославший Меня. Вы никогда не слышали Его голоса и не видели Его облика. <sup>38</sup>Его слово не живёт в вас, потому что вы не верите Мне – Тому, Кого Он послал. <sup>39</sup>Вы старательно исследуете Писание, надеясь через него получить жизнь вечную. А ведь Писание свидетельствует обо Мне! <sup>40</sup>Однако вы отказываетесь прийти ко Мне, чтобы получить жизнь.

<sup>41</sup>Мне не нужна слава от людей, <sup>42</sup>но Я знаю вас: в ваших сердцах нет любви к Всевышнему. <sup>43</sup>Я пришёл во имя Моего Отца, и вы Меня не принимаете, но когда кто-либо другой придёт во имя самого себя – его вы примете. <sup>44</sup>Как вы можете поверить, когда вы ищите похвалы друг от друга, но не прилагаете никаких усилий, чтобы получить похвалу от единого Бога? <sup>45</sup>Не думайте, однако, что Я буду обвинять вас перед Отцом. Ваш обвинитель – Муса, на которого вы возлагаете ваши надежды. <sup>46</sup>Если бы вы верили Мусе, то верили бы и Мне, потому что Муса писал обо Мне. <sup>47</sup>Но если вы не верите тому, что он написал, то как вы можете поверить тому, что Я говорю?

#### **Насыщение пяти тысяч человек**

**6** После этого Иса переправился на другую сторону Галлилейского,

<sup>31</sup> 5:31 По законам Таурата требовалось свидетельство двух или трёх человек. Здесь мы видим пять свидетельств об Исе: Яхья (ст. 33), дела Исы (ст. 36), Отец Небесный (ст. 37), Священное Писание (ст. 39) и пророк Муса (ст. 46).



## Иохан 6:2–27

или, как его ещё называют, Тиверидского озера. <sup>2</sup>За Ним последовало множество людей, потому что они видели знамения, которые Иса творил, исцеляя больных. <sup>3</sup>Иса поднялся на склон горы и сел там со Своими учениками. <sup>4</sup>Приближалось время иудейского праздника Освобождения.

<sup>5</sup>Когда Иса поднял глаза и увидел множество людей, идущих к Нему, Он сказал Филиппу:

– Где бы нам купить хлеба, чтобы накормить этих людей?

<sup>6</sup>Он спросил это для того, чтобы испытать Филиппа, а Сам Он уже знал, что будет делать. <sup>7</sup>Филипп ответил:

– Если купить хлеба и на двести серебряных монет<sup>р</sup>, то этого не хватит даже, чтобы раздать каждому по кусочку!

<sup>8</sup>Другой Его ученик, брат Шимона Петира, Андер, сказал:

<sup>9</sup>– Тут есть мальчик, у которого пять ячменных лепёшек и две рыбки, но разве этого хватит на всех?

<sup>10</sup>Иса сказал:

– Велите людям возлечь.

Там было много травы, и все возлечь на траву. Одних только мужчин присутствовало около пяти тысяч.

<sup>11</sup>Иса взял лепёшки, поблагодарил за них Всевышнего и раздал возлежащим, так что каждый брал, сколько хотел. То же самое Он сделал и с рыбой. <sup>12</sup>Когда все наелись, Он сказал Своим ученикам:

– Соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало.<sup>с</sup>

<sup>13</sup>Они собрали и наполнили двенадцать корзин тем, что осталось у тех, кто ел, от пяти ячменных лепёшек. <sup>14</sup>Когда люди увидели это знамение, сотворённое Исой, они начали говорить:

– Он точно Тот Пророк, Который должен прийти в мир.

<sup>15</sup>Иса понял, что они хотят насильно поставить Его царём,<sup>м</sup> и поэтому снова ушёл на гору один.

### Хождение Исы Масиха по воде

<sup>16</sup>Когда наступил вечер, ученики Исы спустились к озеру<sup>17</sup> и, сев в лодку, поплыли через озеро в Капернаум. Было уже темно, а Исы всё не было.

<sup>18</sup>Озеро разбушевало, так как подул сильный ветер. <sup>19</sup>Проплыв пять-шесть километров<sup>р</sup>, они увидели Ису, идущего по воде и приближающегося к лодке. Ученики испугались.

<sup>20</sup>– Это Я, не бойтесь, – сказал Иса.

<sup>21</sup>Они хотели взять Его в лодку, и лодка в тот же момент оказалась уже у берега, к которому они плыли.

### Иса Масих – истинный хлеб с небес

<sup>22</sup>На следующий день народ, оставшийся на противоположном берегу озера, вспомнил, что там была только одна лодка. Они знали, что Иса не садился в эту лодку вместе со Своими учениками и что ученики отправились одни. <sup>23</sup>К берегу подошли потом другие лодки из Тивериады и тоже пристали там, где народ ел хлеб после того, как Повелитель произнёс благодарственную молитву. <sup>24</sup>Когда люди обнаружили, что ни Исы, ни Его учеников там нет, они сели в лодки и отправились в Капернаум искать Ису. <sup>25</sup>Они нашли Его на противоположном берегу и спросили:

– Учитель, когда Ты сюда пришёл?

<sup>26</sup>Иса ответил:

– Говорю вам истину, вы ищите Меня не потому, что видели знамения, а потому, что ели хлеб и наелись досыта. <sup>27</sup>Забойтесь не о временной

<sup>р</sup> 6:7 Букв.: «двести динариев». Динарий – римская монета, примерно равная дневному заработку наёмного работника. <sup>с</sup> 6:12 Иудеям запрещалось оставлять хлеб лежащим на земле. Такой же обычай мы наблюдаем и у жителей Центральной Азии. <sup>м</sup> 6:15 Иудеи неверно понимали роль Масиха. Они надеялись на то, что Масих возглавит вооружённую борьбу против римских оккупантов и свергнет их гнёт, даровав Израилю процветание и величие. Но Иса пришёл освободить нас от власти греха. <sup>р</sup> 6:19 Букв.: «двадцать пять или тридцать стадий».

пище, а о пище, дающей жизнь вечную, которую Ниспосланный как Человек даст вам, потому что Его избрал Всевышний, Небесный Отец.

<sup>28</sup>Они спросили:

– Что же нам делать, чтобы творить дела, угодные Всевышнему?

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Дело, угодное Всевышнему, – это верить в Того, Кого Всевышний послал.

<sup>30</sup>Они спросили:

– Какое знамение Ты мог бы нам показать, чтобы мы поверили Тебе? Что Ты можешь сделать? <sup>31</sup>Например, отцы наши ели манну<sup>φ</sup> в пустыне, как об этом написано: «Он дал им хлеб с небес».

<sup>32</sup>Иса сказал им:

– Говорю вам истину, это не Муса дал вам хлеб с небес, а Мой Отец даёт вам истинный хлеб с небес. <sup>33</sup>Потому что хлеб Всевышнего – это Тот, Кто приходит с небес и даёт миру жизнь.

<sup>34</sup>Тогда они стали просить Его:

– Господин, давай нам всегда такой хлеб.

<sup>35</sup>Иса сказал:

– Я Сам и есть хлеб жизни. Кто приходит ко Мне, тот никогда не останется голодным, и кто верит Мне, тот не будет испытывать жажды. <sup>36</sup>Но как Я уже говорил вам, вы видели Меня и всё равно не верите. <sup>37</sup>Все, кого Отец дал Мне, непременно придут ко Мне, и кто придёт ко Мне, того Я никогда не прогоню. <sup>38</sup>Ведь Я пришёл с небес не для того, чтобы делать то, что Сам хочу, но чтобы исполнять волю Того, Кто послал Меня. <sup>39</sup>А воля Пославшего Меня заключается в том, чтобы Я не потерял никого из тех, кого Он Мне дал, но чтобы в Последний день Я воскресил их. <sup>40</sup>Воля Моего Отца заключается в том, чтобы каждый, кто видит Сына и верит в Него, имел жизнь вечную, и Я воскрешу его в Последний день.

<sup>41</sup>Бывших там иудеев разозлило то, что Иса сказал: «Я хлеб, пришедший с небес». <sup>42</sup>Они говорили:

– Разве Он не Иса, сын Иосуфа<sup>χ</sup>? Мы же знаем и отца Его, и мать! Как Он может говорить: «Я пришёл с небес»?

<sup>43</sup>Иса сказал:

– Не возмущайтесь. <sup>44</sup>Никто не может прийти ко Мне, если Отец, Который послал Меня, не привлечёт его, и Я воскрешу его в Последний день. <sup>45</sup>В Книге Пророков записано: «Они будут все научены Всевышним». Каждый, кто слушает Отца и учится у Него, приходит ко Мне. <sup>46</sup>Но никто не видел Отца, кроме Пришедшего от Всевышнего, только Он видел Отца. <sup>47</sup>Говорю вам истину: тот, кто верит в Меня, имеет жизнь вечную. <sup>48</sup>Я – хлеб жизни. <sup>49</sup>Ваши праотцы ели манну в пустыне и всё же умерли. <sup>50</sup>Но этот хлеб, сходящий с небес, таков, что человек, который ест его, не умрёт. <sup>51</sup>Я – живой хлеб, пришедший с небес. Кто ест этот хлеб, тот будет жить вечно. Этот хлеб – тело Моё, которое Я отдаю ради жизни мира.

<sup>52</sup>Тогда между иудеями начался спор:

– Как это Он может дать нам Своё тело, чтобы мы его ели?!

<sup>53</sup>Иса сказал им:

– Говорю вам истину: если вы не будете есть тела Ниспосланного как Человек и не будете пить Его крови, то в вас не будет и жизни. <sup>54</sup>Каждый, кто ест тело Моё и пьёт кровь Мою, имеет жизнь вечную, и Я воскрешу его в Последний день, <sup>55</sup>потому что тело Моё – это истинная пища, и кровь Моя – это истинное питьё. <sup>56</sup>Тот, кто ест тело Моё и кто пьёт кровь Мою, тот находится во Мне, и Я в нём. <sup>57</sup>Как живой Отец послал Меня и как Я живу благодаря Отцу, так и тот, кто питается Мною, будет жить благодаря Мне. <sup>58</sup>Хлеб этот

<sup>φ</sup> 6:31 Манна (переводится как: «Что это?») – название, данное иудеями тому небесному хлебу, которым Всевышний кормил их в течение 40 лет странствования в пустыне. <sup>χ</sup> 6:42 См. сноску на 1:45. <sup>4</sup> 6:46 См. сноску на 1:18.

## Иохан 6:59–7:15

пришёл с небес, и он не таков, как тот, который ели ваши праотцы, – они все умерли. Но тот, кто питается этим хлебом, будет жить вечно.

<sup>59</sup>Иса сказал это, когда учил в молитвенном доме в Капернауме.

### Многие из учеников Исы Масиха оставляют Его

<sup>60</sup>Многие из Его учеников, услышав это, говорили:

– Это какое-то ужасное учение, и кто только может его слушать?

<sup>61</sup>Иса понял, что Его ученики остались недовольны Его словами, и сказал им:

– Вас это задевает? <sup>62</sup>А что, если вы увидите Ниспосланного как Человек поднимающимся туда, где был раньше? <sup>63</sup>Только Дух даёт жизнь, человеку это не под силу. В словах, которые Я вам говорил, есть Дух, дающий жизнь. <sup>64</sup>Но некоторые из вас не верят (Иса ведь с самого начала знал, кто не верит и кто предаст Его), – <sup>65</sup>и Он продолжал: – Поэтому Я говорил вам, что никто не сможет прийти ко Мне, если ему это не будет дано Небесным Отцом.

<sup>66</sup>Тогда многие из Его учеников оставили Его и больше не ходили с Ним.

<sup>67</sup>– Не хотите ли и вы Меня оставить? – спросил Он у двенадцати Своих посланников. <sup>68</sup>Шимон Петир ответил:

– Повелитель, к кому нам ещё идти? У Тебя слова вечной жизни. <sup>69</sup>Мы верим и знаем, что Ты – Святой Всевышнего.

<sup>70</sup>Иса ответил:

– Не Я ли избрал вас, всех двенадцать? И всё же один из вас – дьявол!

<sup>71</sup>Он имел в виду Иуду, сына Шимона Искарота, который, хоть и был одним из двенадцати, в будущем предал Его.

### Братья Исы Масиха не верят Ему

**7** После этого Иса ходил по Галилее. В Иудею Он не шёл, так как предводители иудеев хотели убить Его. <sup>2</sup>Когда приближался иудейский праздник Шалашей<sup>4</sup>, <sup>3</sup>братья Исы сказали Ему:

– Не оставайся здесь, иди в Иудею, чтобы и Твои ученики увидели чуда, которые Ты совершаешь. <sup>4</sup>Ведь никто, стремящийся к известности, не действует втайне. Если Ты делаешь такое, покажи Себя миру.

<sup>5</sup>Даже Его братья не верили Ему. <sup>6</sup>Иса сказал им:

– Моё время ещё не подошло, для вас же подходит любое время. <sup>7</sup>Вас мир<sup>4</sup> не может ненавидеть, Меня же он ненавидит, потому что Я свидетельствую о том, что его дела злы. <sup>8</sup>Идите на праздник, Я же пока не пойду, потому что Моё время ещё не подошло.

<sup>9</sup>И Иса остался в Галилее.

### Иса Масих учит в храме на празднике Шалашей

<sup>10</sup>Но когда Его братья пошли на праздник, Он тоже пошёл, только не открыто, а так, чтобы никто не знал.

<sup>11</sup>На празднике предводители иудеев искали Его и спрашивали:

– Где Этот Человек?

<sup>12</sup>В народе об Исе шло много разговоров. Некоторые говорили, что Он хороший человек, другие – что Он обманывает народ. <sup>13</sup>Однако открыто никто о Нём ничего не говорил из страха перед предводителями иудеев.

<sup>14</sup>Первая половина праздника уже прошла, когда Иса пришёл в храм и стал учить. <sup>15</sup>Предводители иудеев удивлялись и спрашивали:

– Откуда у Этого Человека такая учёность, ведь Он нигде не учился?

<sup>4</sup> 7:2 Праздник Шалашей – иудейский праздник в память о пощении Всевышнего во время скитаний в пустыне. <sup>4</sup> 7:7 Мир – здесь, и во многих местах этой книги, данный термин означает не мироздание, а мир людей, погрязший во зле и грехе, противящийся Всевышнему, мир, которым правит сатана, князь демонов.

<sup>16</sup>Иса ответил:

– Учение Моё не от Меня, но от Того, Кто послал Меня. <sup>17</sup>И кто действительно хочет исполнять волю Всевышнего, тот узнает, от Всевышнего Моё учение, или же Я говорю Сам от Себя. <sup>18</sup>Тот, кто говорит от себя, ищет славы самому себе, Тот же, Кто ищет славы Пославшему Его, честен, и лжи нет в Нем. <sup>19</sup>Разве Муса не дал вам Закон? Однако ни один из вас не соблюдает Закона. Зачем же вы тогда хотите убить Меня?

<sup>20</sup>– Да Ты не одержим ли? Кто хочет Тебя убить? – отвечал народ.

<sup>21</sup>Иса сказал:

– Я совершил лишь одно чудо,<sup>41</sup> и вы так удивляетесь. <sup>22</sup>Муса дал вам обряд обрезания (хотя, конечно, обрезание идёт не от Мусы, а от праотцев),<sup>42</sup> и вы обрезаете детей даже в субботу. <sup>23</sup>Так если человек может быть обрезан в субботу ради того, чтобы не был нарушен Закон Мусы, то почему вы злы на Меня за то, что Я исцелил всего человека в субботу? <sup>24</sup>Судите не по виду, а по справедливости.

#### Масих ли Иса?

<sup>25</sup>В это время некоторые жители Иерусалима стали спрашивать:

– Не Тот ли это, Которого хотят убить? <sup>26</sup>Вот же Он открыто говорит перед народом, и Ему не запрещают. Может, начальники достоверно узнали, что Он обещанный Масих? <sup>27</sup>Но мы знаем, откуда Он, а когда придёт Масих, то никто не будет знать, откуда Он пришёл?

<sup>28</sup>Тогда Иса, который продолжал учить в храме, громко возгласил:

– Так вы Меня знаете? И вы даже знаете, откуда Я? Ведь Я не Сам от Себя пришёл. И верен Тот, Кто послал Меня, но вы Его не знаете. <sup>29</sup>Я же знаю Его, потому что Я от Него пришёл и потому что Он послал Меня!

<sup>30</sup>Они хотели схватить Ису, но никто не поднял на Него руки, потому что Его время ещё не настало. <sup>31</sup>Многие же из толпы поверили в Него. Они говорили:

– Неужели когда придёт Масих, Он совершит больше знамений, чем Этот Человек?

#### Религиозные вожди пытаются арестовать Ису Масиха

<sup>32</sup>Блюстители Закона услышали, что говорят об Исе в толпе, и поэтому они вместе с главными священнослужителями послали храмовую стражу, чтобы арестовать Его. <sup>33</sup>Иса сказал:

– Ещё не долго Мне быть с вами, и потом Я возвращусь к Пославшему Меня. <sup>34</sup>Вы будете искать Меня, но не найдёте, и туда, где Я буду, вы прийти не сможете.

<sup>35</sup>Иудеи, бывшие там, стали спрашивать друг друга:

– Куда это Он собирается идти, что мы не сможем прийти туда? Может, Он намерен пойти туда, где наш народ живёт рассеянным среди греков, чтобы учить там? <sup>36</sup>Что Он имел в виду, когда говорил: «Вы будете искать Меня, но не найдёте» и «Туда, где Я буду, вы прийти не сможете»?

<sup>37</sup>В последний и самый торжественный день праздника Иса встал и громко возгласил:

– Кто хочет пить, пусть приходит ко Мне и пьёт.<sup>43</sup> <sup>38</sup>Кто верит в Меня,

<sup>41</sup> 7:21 См. 5:1-9. <sup>42</sup> 7:22 Всевышний установил обряд обрезания ещё до Мусы через пророка Ибрахима как знак священного соглашения. <sup>43</sup> 7:27 В те времена существовало несколько мнений о месте рождения Масиха: одни думали, что Масих должен родиться в Вифлееме, как об этом и было предсказано в Книге Пророков, другие – что Его происхождение будет неизвестно. <sup>44</sup> 7:37 Вода играла определённую роль на празднике Шалашей. На седьмой, самый важный день праздника священнослужитель в сопровождении торжествующей процессии верующих наполнял золотой кувшин водой из Силоамского пруда. Возвратясь в храм, он возливал эту воду на подножие жертвенника. Иудеи видели в этой церемонии напоминание о пророчестве Исаии и верили, что вода в кувшине была символом Святого Духа, Который во времена Масиха изольётся на людей для их спасения.

## Иоанн 7:39–8:12

как говорит Писание, у того из сердца потекут реки живой воды.

<sup>39</sup>Иса имел в виду Духа, Которого поверившие в Него должны были позже получить. Дух ещё не был дан верующим, так как Иса ещё не был прославлен.

<sup>40</sup>Некоторые люди в толпе, услышав слова Исы, сказали:

– Он действительно Тот Самый Пророк!

<sup>41</sup>Другие говорили:

– Он – обещанный Масих!

Третьи говорили:

– Ведь не может же Масих прийти из Галилеи. <sup>42</sup>Разве не сказано в Писании, что Масих будет из рода царя Давуда и придёт из Вифлеема, того селения, откуда был Давуд?

<sup>43</sup>Народ разделился во мнениях об Исе. <sup>44</sup>Некоторые хотели схватить Его, но никто не поднял на Ису и руки.

### Неверие предводителей иудеев

<sup>45</sup>Когда стражники храма возвратились к главным священнослужителям и блюстителям Закона, те спросили их:

– Почему вы не привели Его?

<sup>46</sup>Стражники ответили:

– Никто ещё так не говорил, как Этот Человек.

<sup>47</sup>– Он что, и вас тоже обманул? – спросили блюстители Закона. –

<sup>48</sup>Разве хоть один из начальников или из блюстителей Закона Ему поверил?

<sup>49</sup>Нет! А что эта толпа понимает в Законе? Эти люди прокляты.

<sup>50</sup>Никодим, один из блюстителей Закона, который как-то раньше приходил к Исе, спросил:

<sup>51</sup>– Разве наш Закон даёт право судить человека, не выслушав его вначале и не узнав, что он сделал?

<sup>52</sup>Они ответили:

– Ты что, тоже из Галилеи? Посмо-

три в Писании, и ты увидишь, что обещанный Пророк не может быть из Галилеи<sup>а</sup>.

<sup>53</sup>После этого все разошлись по домам.

**8** А Иса пошёл на Оливковую гору.

### Прощение женщины, уличённой в супружеской измене

<sup>2</sup>Рано утром Он опять был в храме. Вокруг Него собралось много людей, и Он сел и стал их учить. <sup>3</sup>Учители Таурата и блюстители Закона привели женщину, уличённую в супружеской измене. Они поставили её перед народом <sup>4</sup>и сказали Исе:

– Учитель, мы поймали эту женщину на месте преступления, она изменила мужу! <sup>5</sup>Муса повелевает в Таурате побивать таких камнями. А Ты что скажешь?

<sup>6</sup>Они спросили это, чтобы найти повод уловить Ису в чём-либо и обвинить Его<sup>а</sup>. Иса склонился и писал пальцем на земле. <sup>7</sup>Они упрямо продолжали Его спрашивать. Тогда Иса выпрямился и сказал:

– Кто из вас без греха, пусть первым бросит в неё камень.

<sup>8</sup>И Он опять, склонившись, продолжал писать на земле. <sup>9</sup>Тогда они начали по одному уходить, начиная с самых старших. В конце концов остались только Иса и женщина. <sup>10</sup>Иса выпрямился и спросил:

– Женщина, где твои обвинители? Разве никто не осудил тебя?

<sup>11</sup>– Никто, Господин, – ответила она.

– И Я тебя не осуждаю, – сказал Иса. – Иди и больше не греши.

### Иса Масих – свет миру

<sup>12</sup>Когда Иса вновь заговорил с народом, Он сказал:

– Я свет миру<sup>б</sup>. Тот, кто идёт за

<sup>а</sup> 7:52 Или: «что из Галилеи не приходит ни один пророк». <sup>а</sup> 8:6 Если бы Иса осудил женщину, то Он пошёл бы против римских законов, запрещавших иудеям самим применять смертную казнь (см. 18:31), если бы отпустил её – вступил бы в противоречие с законами Таурата. <sup>б</sup> 8:12 Свет, также как и вода, был символом праздника Шалашей. Согласно древнему источнику, во дворе храма зажигались большие, в 23 м высотой, золотые светильники, перед которыми танцевали верующие с факелами в руках.

Мной, не будет ходить во тьме, но будет иметь свет жизни.

<sup>13</sup>Блюстители Закона тогда сказали Ему:

– Но ведь Ты Сам свидетельствуешь о Себе, значит, Твоё свидетельство недействительно.

<sup>14</sup>Иса ответил:

– Даже если Я и Сам свидетельствую о Себе, Моё свидетельство истинно, потому что Я знаю, откуда Я пришёл и куда Я иду. Вы же не имеете никакого понятия ни о том, откуда Я пришёл, ни о том, куда Я иду. <sup>15</sup>Вы судите по человеческим меркам, Я же не сужу никого. <sup>16</sup>Но если Я и сужу, Мой суд справедлив, потому что Я не один, со Мной Отец, Который послал Меня. <sup>17</sup>В вашем же Законе написано, что когда свидетельствуют двое, то их свидетельство имеет силу. <sup>18</sup>О Себе свидетельствую Я Сам и Мой Отец, Который послал Меня.

<sup>19</sup>Они тогда спросили:

– Где же Твой Отец?

Иса ответил:

– Вы не знаете ни Меня, ни Моего Отца. Если бы вы знали Меня, вы бы знали и Моего Отца.

<sup>20</sup>Он сказал это, когда учил в храме, там, где собирали пожертвования. Никто, однако, не схватил Его, потому что Его время ещё не настало.

### Иса Масих пришёл свыше

<sup>21</sup>Иса сказал им ещё раз:

– Я уйду, и вы будете искать Меня, и умрёте во грехе вашем. Туда, куда Я иду, вы не сможете прийти.

<sup>22</sup>Предводители иудеев тогда спрашивать:

– Он что, собирается покончить с Собой? Может, это Он имеет в виду, когда говорит: «Туда, куда Я иду, вы не сможете прийти»?

<sup>23</sup>Иса продолжал:

– Вы земные, а Я пришёл с небес. Вы принадлежите этому миру, а Я этому миру не принадлежу. <sup>24</sup>Поэтому Я сказал вам, что вы умрёте в ва-

ших грехах. Если вы не поверите, что Я Тот, за Кого Себя выдаю,<sup>6</sup> вы действительно умрёте в ваших грехах.

<sup>25</sup>– Кто же Ты такой? – спросили они.

– Я вам уже давно говорю, кто Я такой, – ответил Иса. – <sup>26</sup>Я мог бы обвинить вас во многом, но Тот, Кто послал Меня, говорит истину, и то, что Я слышал от Него, Я говорю миру.

<sup>27</sup>Они не поняли, что Он говорил им о Небесном Отце. <sup>28</sup>Тогда Иса сказал:

– Когда вы вознесёте<sup>2</sup> Ниспосланного как Человек, тогда и узнаете, что Я Тот, за Кого Себя выдаю, и что от Себя Я не делаю ничего, а говорю то, чему Отец научил Меня. <sup>29</sup>Пославший Меня со Мной, Он Меня одного не оставляет, потому что Я делаю то, что угодно Ему.

<sup>30</sup>Когда Он это говорил, многие поверили в Него.

### Дети Всевышнего и дети дьявола

<sup>31</sup>Иса сказал иудеям, поверившим в Него:

– Если вы будете верны Моему учению, то вы действительно Мои ученики. <sup>32</sup>Вы тогда узнаете истину, и истина сделает вас свободными.

<sup>33</sup>Они ответили:

– Мы потомки Ибрахима и никогда не были никому рабами. Как это мы можем «стать свободными»?

<sup>34</sup>Иса ответил:

– Говорю вам истину, каждый, кто грешит – раб греха. <sup>35</sup>Раб не может надеяться на постоянное место в доме, сын же остаётся в нём навсегда. <sup>36</sup>Поэтому если Сын вас освободит, вы будете действительно свободными. <sup>37</sup>Я знаю, что вы потомки Ибрахима, но вы готовы убить Меня потому, что не можете вместить Моё слово. <sup>38</sup>Я говорю вам о том, что Я видел у Моего Отца, а вы делаете то, что вы услышали от вашего отца.

<sup>39</sup>– Наш отец – Ибрахим, – ответили они.

<sup>6</sup> 8:24 Букв.: «Я есть». См. сноску на 8:58. Также 8:28. <sup>2</sup> 8:28 См. сноску на 3:14.

## Иохан 8:40–9:4

– Если бы вы были детьми Ибрахима, – ответил Иса, – вы бы делали дела Ибрахима, <sup>40</sup>но вы стремитесь убить Меня, Человека, говорящего вам истину – истину, которую Я слышал от Всевышнего. Ибрахим так не делал. <sup>41</sup>Вы делаете то, что делал ваш отец.

– Мы не какие-нибудь незаконно-рождённые, – говорили они, – у нас один Отец – Сам Всевышний.

<sup>42</sup>Иса сказал им:

– Если бы Всевышний был вашим Отцом, то вы любили бы Меня, потому что Я пришёл от Всевышнего, и вот Я здесь. Я пришёл не Сам от Себя, Меня послал Он. <sup>43</sup>Как это вы не понимаете, о чём Я вам говорю? Вы не можете даже слышать слова Моего. <sup>44</sup>Вы принадлежите вашему отцу, дьяволу, и хотите исполнить желания вашего отца. Он от начала был человекоубийцей и не устоял в истине, потому что в нём нет никакой истины. Когда он лжёт, то делает то, что ему свойственно, потому что он лжец и отец лжи. <sup>45</sup>Но Я говорю вам истину, и поэтому вы Мне не верите! <sup>46</sup>Может ли кто-либо из вас уличить Меня во грехе? Если же Я говорю истину, то почему вы Мне не верите? <sup>47</sup>Тот, кто принадлежит Всевышнему, слышит, что говорит Всевышний. Вы не слышите Меня потому, что вы не принадлежите Всевышнему.

### Иса Масих говорит о Своём вечном существовании

<sup>48</sup>Бывшие там иудеи стали говорить Исе:

– Ну разве мы не правы, когда говорим, что Ты самарянин<sup>д</sup>, и притом одержим демоном!

<sup>49</sup>– Я не одержим, – ответил Иса, – Я чту Моего Отца, а вы бесчестите Меня. <sup>50</sup>Я не ищу славы Себе, но есть Тот, Кто ищет её для Меня, пусть

Он и судит. <sup>51</sup>Говорю вам истину: кто соблюдает слово Моё, тот никогда не увидит смерти<sup>е</sup>.

<sup>52</sup>Тогда иудеи закричали:

– Теперь мы точно знаем, что Ты одержим демоном! Ибрахим умер, и все другие пророки умерли, а Ты говоришь, что кто исполняет Твоё слово, тот никогда не умрёт. <sup>53</sup>Неужели Ты больше нашего отца Ибрахима, который умер? И другие пророки тоже умерли. А кем Ты Себя считаешь?

<sup>54</sup>Иса ответил:

– Если Я славлю Самого Себя, то слава эта ничего не значит. Меня прославляет Мой Отец, Которого вы называете своим Богом, <sup>55</sup>хотя вы Его и не знаете. Но Я Его знаю, и если бы Я сказал, что не знаю Его, то был бы таким же лжецом, как и вы. Но Я знаю Его и исполняю Его слово. <sup>56</sup>Ваш отец Ибрахим радовался при мысли, что увидит Мой день, и он его увидел и был счастлив.

<sup>57</sup>– Да Тебе нет и пятидесяти лет, – говорили Ему иудеи, – и Ты видел Ибрахима?

<sup>58</sup>Иса сказал:

– Говорю вам истину, ещё до того, как Ибрахим родился, Я ЕСТЬ<sup>ж</sup>!

<sup>59</sup>Тогда они схватили камни, чтобы бросить в Него, но Иса скрылся и вышел из храма.<sup>з</sup>

### Исцеление слепого

**9** Однажды, проходя мимо, Иса увидел человека, слепого от рождения. <sup>2</sup>Ученики Его спросили:

– Учитель, почему этот человек родился слепым? Кто согрешил: он сам или его родители?

<sup>3</sup>– Нет, это не из-за его греха или греха его родителей, – ответил Иса, – это произошло для того, чтобы на нём были явлены дела Всевышнего. <sup>4</sup>Пока ещё день не кончился, мы

<sup>д</sup> 8:48 Назвать иудея самарянином означало оскорбить его (см. сноски на 4:7, 9). <sup>е</sup> 8:51 Имеется в виду духовная смерть. <sup>ж</sup> 8:58 Часто в Писании, когда Всевышний говорил о Себе, Он употреблял это же самое выражение. Таким ответом Иса недвусмысленно даёт понять, что Он и есть Всевышний. <sup>з</sup> 8:59 Намёк Исы на то, что Он Всевышний, был расценён Его оппонентами как кощунство, за которое следовало побивать камнями.

должны совершать дела Того, Кто послал Меня. Наступает ночь, и тогда уже никто не сможет ничего делать.<sup>5</sup> Пока Я в мире, Я – свет миру.

<sup>6</sup>Сказав это, Иса плюнул на землю, смешал слюну с землёй и помазал ею глаза слепому.

<sup>7</sup>– А теперь пойд и умойся в пруду Силоам, – сказал Он слепому (Силоам значит: «Посланный»).

Слепой пошёл, умылся и вернулся зрячим. <sup>8</sup>Соседи его и те, кто раньше видели его просящим милостыню, спрашивали:

– Разве это не он сидел и просил милостыню?

<sup>9</sup>Одни говорили:

– Да, это он.

Другие говорили:

– Нет, он только похож на него.

Исцелённый же утверждал:

– Это я.

<sup>10</sup>– Как же ты прозрел? – спрашивали они.

<sup>11</sup>Он ответил:

– Человек, Которого зовут Иса, смешал грязь и помазал мои глаза, потом Он сказал мне пойти в Силоам и умыться. Я пошёл, умылся и стал видеть.

<sup>12</sup>– Где Этот Человек? – спрашивали они его.

– Я не знаю, – отвечал исцелённый.

#### Религиозные вожди допрашивают исцелённого

<sup>13</sup>Человека, который раньше был слепым, привели к блюстителям Закона, <sup>14</sup>потому что Иса смешал грязь и открыл ему глаза в субботу. <sup>15</sup>Блюстители Закона тоже спросили его, как он обрёл зрение.

– Он помазал мои глаза грязью, – ответил исцелённый, – я умылся и теперь вижу.

<sup>16</sup>Некоторые блюстители Закона стали говорить:

– Человек Этот не от Всевышнего, потому что Он делает то, что запрещается делать в субботу.

Другие же спрашивали:

– Как грешник может творить такие знамения?

Мнения разделились. <sup>17</sup>Тогда они опять стали расспрашивать слепого:

– Что ты сам можешь сказать о Нём? Это ведь твои глаза Он открыл.

Человек ответил:

– Он пророк.

<sup>18</sup>Предводители иудеев всё ещё не верили, что он был слеп и что обрёл зрение, и поэтому позвали его родителей.

<sup>19</sup>– Это ваш сын? – спросили они. – Это о нём вы говорите, что он родился слепым? Как же он может сейчас видеть?

<sup>20</sup>– Мы знаем, что это наш сын, – ответили родители, – и мы знаем, что он родился слепым. <sup>21</sup>А как он сейчас может видеть и кто открыл его глаза, мы не знаем. Спросите его сами. Он уже совершеннолетний и может сам ответить за себя.

<sup>22</sup>Родители так ответили из боязни перед предводителями иудеев, так как те уже вынесли решение о том, что кто признает Ису Мсихом, тот будет отлучён от общества.

<sup>23</sup>Поэтому родители и сказали: «Он уже совершеннолетний, спросите его самого».

<sup>24</sup>Они во второй раз вызвали человека, который был слепым.

– Воздай славу Всевышнему,<sup>4</sup> – сказали они, – мы знаем, что Этот Человек грешник.

<sup>25</sup>Исцелённый ответил:

– Грешник Он или нет, я не знаю. Я знаю одно, что я был слеп, а сейчас вижу!

<sup>26</sup>Они спросили:

– Что Он с тобой сделал? Как Он открыл твои глаза?

<sup>27</sup>Он ответил:

– Я уже говорил вам, а вы не слушали. Зачем вы хотите ещё раз это услышать? Вы тоже хотите стать Его учениками?

<sup>4</sup> 9:24 Эти слова были формулой судебной клятвы, обязывавшей говорить правду.



## Иохан 9:28–10:14

<sup>28</sup>Они стали оскорблять его и сказали:

– Сам ты Его ученик! Мы ученики пророка Мусы! <sup>29</sup>Мы знаем, что с Мусой говорил Всевышний, а об Этом Человеке мы даже не знаем, откуда Он.

<sup>30</sup>Исцелённый ответил:

– Вот это-то и странно! Вы не знаете, откуда Он, а Он открыл мне глаза.

<sup>31</sup>Мы знаем, что Всевышний грешников не слушает. Он слушает только тех, кто чтит Его и поступает по Его воле. <sup>32</sup>Ведь испокон веков никто не слышал, чтобы у рождённого слепым открылись глаза<sup>к</sup>. <sup>33</sup>И если бы Этот Человек не был от Всевышнего, то Он не смог бы сделать ничего такого.

<sup>34</sup>Они на это ответили:

– Ты был рождён в грехах, как ты смеешь нас учить!

И они выгнали его вон<sup>д</sup>.

### О духовной слепоте

<sup>35</sup>Иса услышал о том, что блюстители Закона выгнали его вон, нашёл его и спросил:

– Ты веришь в Ниспосланного как Человек?

<sup>36</sup>– А кто Он, Господин? – спросил исцелённый. – Скажи мне, чтобы я в Него поверил.

<sup>37</sup>Иса сказал:

– Ты сейчас Его видишь, Он говорит с тобой.

<sup>38</sup>Тогда человек ответил:

– Повелитель, я верю, – и поклонился Исе.

<sup>39</sup>Иса сказал:

– Я пришёл в этот мир для суда, чтобы слепые видели, а те, кто видят, стали слепыми.

<sup>40</sup>Блюстители Закона, которые были с Ним, слышали это и спросили:

– Что? Мы, значит, тоже слепы?

<sup>41</sup>Иса сказал:

– Если бы вы были слепы, то греха не было бы на вас, но так как вы заявляете, что видите, то грех ваш на вас остаётся.

### Иса Масих – хороший пастух<sup>ж</sup>

**10** – Говорю вам истину: тот, кто входит в овечий загон не через ворота, а проникает другим путём, тот вор и разбойник. <sup>2</sup>Но кто входит через ворота, тот настоящий пастух этих овец. <sup>3</sup>Сторож открывает ему ворота, и овцы слышат его голос. Он зовёт своих овец по именам<sup>и</sup> и выводит их. <sup>4</sup>Когда он выведет всех своих, то идёт впереди них, и овцы идут за ним<sup>о</sup>, потому что знают его голос. <sup>5</sup>Они никогда не пойдут за чужим, они убегут от него, потому что не знают его голоса.

<sup>6</sup>Иса использовал эту притчу, но они не поняли, о чём Он говорил.

<sup>7</sup>Тогда Иса сказал:

– Говорю вам истину: Я – дверь для овец. <sup>8</sup>Все, кто приходили до Меня, – воры и разбойники, и овцы их не послушали. <sup>9</sup>Я – дверь; кто входит через Меня, тот будет спасён. Он сможет входить и выходить, и найдёт пастбище. <sup>10</sup>Вор приходит только для того, чтобы украсть, убить и разрушить, а Я пришёл, чтобы дать жизнь, и притом в избытке.

<sup>11</sup>Я – хороший пастух. Хороший пастух отдаёт жизнь свою за овец.

<sup>12</sup>Наёмному пастуху овцы не принадлежат, и, когда он видит, что пришёл волк, он бросает овец и убегает. Тогда волк хватается за овец и разгоняет всё стадо. <sup>13</sup>Наёмник убегает, потому что он нанят и не заботится об овцах.

<sup>14</sup>Я – хороший пастух. Я знаю Сво-

<sup>к</sup> 9:32 Прозрение слепых часто рассматривалось пророками, особенно Исаией, как знак времён Масиха. <sup>л</sup> 9:34 Или: «отлучили его (от общества иудеев)»; также в ст. 35. <sup>м</sup> 10:1-21 Политических и духовных вождей Израиля иногда называли «пастухами», от них требовалось заботиться о своём «стаде», о народе. Но когда они стали угнетать «стадо», Всевышний обличил их и обещал послать хорошего Пастуха, Масиха. Данную притчу нужно понимать в свете этого исторического контекста. <sup>н</sup> 10:3 По всей вероятности, во времена Исы пастухи в Палестине любили давать овцам клички. <sup>о</sup> 10:4 В Палестине пастухи и до сегодняшнего дня пасут своих овец, идя впереди стада.

их, и они знают Меня. <sup>15</sup>Так же и Отец знает Меня, и Я знаю Отца. Я отдаю жизнь Мою за овец. <sup>16</sup>У Меня есть и другие овцы, не из этого загона, <sup>17</sup>и Я тоже должен привести. Они тоже будут послушны Моему голосу, и будет одно стадо и один пастух. <sup>17</sup>Отец любит Меня потому, что Я отдаю Свою жизнь, чтобы потом опять взять её. <sup>18</sup>Никто её у Меня не может отнять, Я отдаю её добровольно. У Меня есть власть отдать её и взять её опять. Так было Мне определено Моим Отцом.

<sup>19</sup>После этих слов мнения слушавших иудеев опять разделились.

<sup>20</sup>Многие говорили:

– Он одержимый и бредит, зачем Его слушать?

<sup>21</sup>Другие говорили:

– Одержимый так бы не говорил. Разве может демон открывать глаза слепым?

### Религиозные вожди расспрашивают Ису Масиха в храме

<sup>22</sup>В Иерусалиме наступил праздник Очищения храма. <sup>23</sup>Была зима. Иса ходил по храму, в колоннаде Сулеймана. <sup>24</sup>Вокруг Него собрался народ.

– Сколько Ты ещё будешь держать нас в недоумении? – говорили они. – Если Ты обещанный Масих, то так и скажи нам.

<sup>25</sup>Иса ответил:

– Я уже говорил вам, но вы не поверили. Обо Мне свидетельствуют дела, которые Я совершаю от имени Моего Отца. <sup>26</sup>Вы же не верите Мне потому, что вы не из Моих овец. <sup>27</sup>Мои овцы слышат Мой голос, Я знаю их, и они идут за Мной. <sup>28</sup>Я даю им жизнь вечную, и они никогда не погибнут, их у Меня никто не отнимет. <sup>29</sup>Отец Мой,

который дал их Мне, превыше всех, <sup>30</sup>и никто не может забрать их из рук Моего Отца. <sup>30</sup>Я и Отец – одно.

<sup>31</sup>Тогда люди опять схватили камни, чтобы побить Его, <sup>32</sup>но Иса сказал им:

– Я показал вам много добрых дел от Отца. За какое из них вы хотите побить Меня камнями?

<sup>33</sup>Они ответили:

– Мы Тебя не за это хотим побить камнями, а за оскорбление Всевышнего, потому что Ты, будучи обыкновенным человеком, выдаёшь Себя за Всевышнего.

<sup>34</sup>Иса ответил:

– Разве в Писании вашем не написано: «Я сказал: вы – боги»? <sup>35</sup>Если богами названы те, кому было доверено слово Всевышнего, а Писание не может быть упразднено, <sup>36</sup>то как же вы смеее говорить, что Тот, Кого Всевышний приготовил для святой цели и послал в мир, оскорбляет Всевышнего, потому что Я сказал: «Я – Сын Всевышнего»? <sup>37</sup>Если Я не делаю то же, что делает Мой Отец, – не верьте Мне. <sup>38</sup>Если же Я совершаю дела Моего Отца, то даже если вы не верите Моим словам, верьте делам, чтобы вы поняли и знали, что Отец во Мне и Я в Нём.

<sup>39</sup>Они опять попытались схватить Его, но Иса ускользнул из их рук.

<sup>40</sup>Затем Иса отправился на другую сторону Иордана, туда, где раньше Яхия совершал над народом обряд погружения в воду, <sup>41</sup>и там оставался. <sup>41</sup>Туда к Нему приходило много людей.

– Хотя Яхия и не творил знамений, но всё, что Яхия говорил об Этом Человеке, верно, – говорили они.

<sup>42</sup>И многие там поверили в Ису.

<sup>15</sup> **10:16** Имеются в виду представители других народов, не иудеи, которые поверят в Ису Масиха. <sup>16</sup> **10:22** Праздник Очищения храма – этот праздник отмечался в память об освящении храма Маккавеями в 165 г. до н. э., после его осквернения Антиохом Епифаном. <sup>17</sup> **10:23** То есть не попадут в ад. <sup>18</sup> **10:29** Или: «То, что даровал мне Отец Мой, больше всего остального». <sup>19</sup> **10:34** В этом отрывке из Забура словом «боги» (евр. *элохим*) названы не божественные существа, а судьи Израила, как представители Самого Всевышнего, поставленные Им решать земные дела. Дело в том, что еврейское слово «элохим» имеет более широкое значение, чем в русском языке слово «бог». <sup>20</sup> **10:40** Или: «обряд омовения».

### Болезнь и смерть Элеазара

**11** Один человек, которого звали Элеазар, был болен. Элеазар был из Вифании, селения, где жили Марьям и её сестра Марфа. <sup>2</sup>Марьям и была той женщиной, что помазала Повелителя ароматическим маслом и вытерла Его ноги своими волосами. И вот её брат Элеазар был болен. <sup>3</sup>Сёстры передали Исе:

– Повелитель, тот, кого Ты любишь, болен.

<sup>4</sup>Когда Иса услышал об этом, Он сказал:

– Эта болезнь не к смерти, она для славы Всевышнего, чтобы *(вечный)* Сын Всевышнего был прославлен через неё.

<sup>5</sup>Иса любил Марфу, её сестру Марьям и Элеазара. <sup>6</sup>Однако когда Он узнал, что Элеазар болен, то пробыл там, где Он тогда находился, ещё два дня. <sup>7</sup>Затем Он сказал своим ученикам:

– Пойдём обратно в Иудею.

<sup>8</sup>– Учитель, – сказали они Ему, – ведь ещё недавно те люди хотели побить Тебя камнями, а Ты хочешь туда возвратиться?

<sup>9</sup>Иса ответил:

– Разве не двенадцать часов в сутках светло? Тот, кто ходит днём, не споткнётся, потому что он видит свет этого мира. <sup>10</sup>А тот, кто ходит ночью, споткнётся, потому что в это время темно.

<sup>11</sup>Сказав это, Иса добавил:

– Наш друг Элеазар заснул, но Я иду разбудить его.

<sup>12</sup>Ученики Его сказали:

– Повелитель, если он спит, значит, ему стало лучше.

<sup>13</sup>Иса говорил им о том, что Элеазар умер, но ученики думали, что Он говорит об обыкновенном сне.

<sup>14</sup>Тогда Он сказал им прямо:

– Элеазар умер. <sup>15</sup>Ради вас и ради того, чтобы вы поверили, Я рад, что Меня там не было. Но сейчас пойдём к нему.

<sup>16</sup>Тогда Фома, которого ещё называли Близнец, сказал остальным ученикам:

– Пойдём и мы и умрём с Ним!

### Иса Масих утешает Марьям и Марфу

<sup>17</sup>Придя туда, Иса узнал, что тело Элеазара уже четыре дня в могиле.

<sup>18</sup>Вифания была менее чем в трёх километрах<sup>\*</sup> от Иерусалима, <sup>19</sup>и к Марфе с Марьям пришло много иудеев, чтобы выразить своё соболезнование по поводу смерти их брата.

<sup>20</sup>Когда Марфа услышала, что пришёл Иса, она пошла встретить Его, а Марьям осталась дома.

<sup>21</sup>– Повелитель, – сказала Марфа Исе, – если бы Ты был здесь, то мой брат не умер бы. <sup>22</sup>Но я знаю, что Всевышний и сейчас даст Тебе, что бы Ты ни попросил.

<sup>23</sup>Иса сказал ей:

– Твой брат воскреснет.

<sup>24</sup>Марфа ответила:

– Я знаю, что он воскреснет в День воскресения, в Последний день.

<sup>25</sup>Иса сказал ей:

– Я – воскресение и жизнь. Тот, кто верит в Меня, если и умрёт – оживёт, <sup>26</sup>а кто живёт и верит в Меня, тот никогда не умрёт. Ты этому веришь?

<sup>27</sup>– Да, Повелитель, – сказала она, – я верю, что Ты – обещанный Масих, то есть Сын Всевышнего, Который пришёл в мир.

<sup>28</sup>Сказав это, Марфа вернулась, отозвала свою сестру в сторону и сказала:

– Учитель здесь, Он зовёт тебя.

<sup>29</sup>Когда Марьям это услышала, она тут же побежала Ему навстречу. <sup>30</sup>Иса ещё не вошёл в селение и стоял там, где Марфа Его встретила.

<sup>31</sup>Когда иудеи, бывшие с ней в доме и утешавшие её, заметили, как она быстро встала и вышла, они пошли за ней, решив, что она пошла к могиле плакать.

<sup>32</sup>Марьям пришла туда, где был

<sup>\*</sup> 11:18 Букв.: «в пятнадцати стадиях».

Иса, и, увидев Его, пала к Его ногам, говоря:

– Повелитель, если бы Ты был здесь, мой брат бы не умер.

<sup>33</sup>Иса, видя, что плачет и она, и люди, которые с ней, и Сам сильно расстроился и опечалился<sup>4</sup>.

<sup>34</sup>– Куда вы его положили? – спросил Он.

– Пойдём, и Ты Сам увидишь, Господин, – сказали они.

<sup>35</sup>Иса заплакал. <sup>36</sup>Люди говорили между собой:

– Смотрите, как Он его любил.

### Воскрешение Элезара из мёртвых

<sup>37</sup>Некоторые, однако же, недомевали:

– Неужели Он, Который открыл глаза слепому, не мог сделать так, чтобы этот человек не умер?

<sup>38</sup>Иса, всё ещё печальный<sup>4</sup>, пошёл к могиле. Это была пещера в скале, ко входу которой был привален камень.

<sup>39</sup>– Уберите камень, – велел Он.

Марфа, сестра умершего, сказала:

– Повелитель, но там ведь уже тяжёлый запах, Элезар четыре дня как в могиле.

<sup>40</sup>Тогда Иса сказал:

– Разве Я не говорил тебе, что если Ты будешь верить, то увидишь славу Всевышнего?

<sup>41</sup>Тогда камень убрали. Иса же посмотрел на небо и сказал:

– Отец, благодарю Тебя за то, что Ты услышал Меня. <sup>42</sup>Я знаю, что Ты всегда слышишь Меня, но Я сказал это ради тех, кто стоит здесь, чтобы они поверили, что Ты послал Меня.

<sup>43</sup>Сказав это, Иса громко позвал:

– Элезар, выходи!

<sup>44</sup>Умерший вышел. Его руки и ноги были обвязаны погребальными полотнами, а лицо закрыто платком.

– Развяжите его, пусть он идёт, – сказал Иса.

### Религиозные вожди замышляют убить Ису Масиха

<sup>45</sup>Многие из иудеев, которые пришли навещать Марьям и видели, что сделал Иса, поверили в Него. <sup>46</sup>Но некоторые из них пошли к блюстителям Закона и рассказали им обо всём, что сделал Иса. <sup>47</sup>Главные священнослужители и блюстители Закона тогда создали Высший Совет<sup>4</sup>.

– Что нам делать? – спрашивали они. – Этот Человек творит много знамений. <sup>48</sup>Если мы позволим Ему продолжать, то все поверят в Него, и тогда римляне придут и уничтожат и наш храм, и наш народ<sup>4</sup>.

<sup>49</sup>Каиафа<sup>4</sup>, один из них, который в тот год был верховным священнослужителем, сказал:

– Вы ничего не понимаете! <sup>50</sup>Вы не можете понять, что лучше для вас, чтобы один Человек умер за народ, чем погиб бы весь народ.

<sup>51</sup>Он сказал это не от себя, но, будучи в этот год верховным священнослужителем, он изрёк пророчество о том, что Иса умрёт за народ, <sup>52</sup>и не только за иудейский народ, но и для того, чтобы собрать воедино рассеянных повсюду детей Всевышнего.

<sup>53</sup>С этого дня они стали думать, как убить Ису. <sup>54</sup>И поэтому Иса уже не ходил открыто среди иудеев. Он ушёл в местность, расположенную недалеко от пустыни, в город Ефраим. Там Он и остался со Своими учениками. <sup>55</sup>Приближался иудейский праздник Освобождения, и многие жители страны шли в Иерусалим для

<sup>4</sup> 11:33 Или: «вознегодовал». В этом случае Иса мог вознегодовать на действия сатаны, ведущие к смерти; или же Он негодовал на людей, видя их неверие. <sup>4</sup> 11:38 Или: «негодую».

<sup>4</sup> 11:47 Высший Совет (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В состав Совета входил семьдесят один человек. <sup>4</sup> 11:48 Высший Совет полагал, что если народ поверит в то, что Иса – это обещанный Всевышним Масих, и возведёт Его на царство, то это может вызвать репрессивные меры со стороны Рима. <sup>4</sup> 11:49 Каиафа был верховным священнослужителем с 18 по 36 гг.

## Иохан 11:56–12:18

обрядового очищения<sup>9</sup> перед праздником. <sup>56</sup>Они искали Ису и, стоя в храме, спрашивали друг друга:

– Как вы думаете? Он, наверняка, не придёт на праздник?

<sup>57</sup>А главные священнослужители и блюстители Закона отдали распоряжение о том, что если кто-либо узнает, где находится Иса, то должен сообщить им, чтобы они могли арестовать Его.

### Помазание Исы Масиха дорогим ароматическим маслом

**12** За шесть дней до праздника Освобождения Иса пришёл в Вифанию, туда, где жил Элеазар, которого Он воскресил из мёртвых. <sup>2</sup>Здесь в честь Исы был устроен обед. Марфа накрывала на стол, и Элеазар вместе с другими гостями и Исой тоже возлежал у стола. <sup>3</sup>Марьям в это время взяла кувшин<sup>10</sup> чистого народного<sup>8</sup> масла, которое стоило очень дорого, и вылила его на ноги Исе. Потом она стала вытирать Его ноги своими волосами. Весь дом наполнился ароматом масла. <sup>4</sup>Иуда Искарот, один из учеников Исы, который впоследствии предал Его, возмутился:

<sup>5</sup>– Почему было не продать это масло за триста серебряных монет<sup>11</sup> и не раздать деньги нищим?

<sup>6</sup>Он говорил это не потому, что заботился о нищих, а потому, что был вор. Ему был доверен ящик с общими деньгами, и он брал из него на свои нужды.

<sup>7</sup>– Оставь её, – сказал Иса, – она должна была сохранить этот бальзам на день Моего погребения. <sup>8</sup>Нищие

всегда будут с вами, а Я не всегда буду с вами.

<sup>9</sup>Тем временем множество иудеев узнало, что Иса там. Они пришли не только для того, чтобы увидеть Ису, но и посмотреть на Элеазара, которого Иса воскресил из мёртвых. <sup>10</sup>Главные же священнослужители решили убить и Элеазара, <sup>11</sup>потому что из-за него многие иудеи приходили к Исе и верили в Него.

### Торжественный въезд в Иерусалим

<sup>12</sup>На следующий день многочисленная толпа, пришедшая на праздник Освобождения, услышала о том, что Иса идёт в Иерусалим. <sup>13</sup>Люди взяли пальмовые ветви<sup>6</sup> и вышли Ему навстречу с возгласами:

– Хвала Царю!<sup>14</sup>

Благословен Тот, Кто приходит во имя Вечного!

Благословен Царь Израиля!<sup>2</sup>

<sup>14</sup>Иса нашёл молодого осла и сел на него, как об этом и написано:

<sup>15</sup> «Не бойся, дочь Сиона!<sup>11</sup>  
Вот, идёт Царь твой,  
сидя на ослёнке»<sup>6</sup>.

<sup>16</sup>Вначале ученики Исы ничего не могли понять. Только после того, как Он был прославлен, они поняли, что сбылось написанное о Нём. <sup>17</sup>Люди, бывшие с Исой, когда Он вызвал и воскресил Элеазара из мёртвых, продолжали рассказывать об этом случае. <sup>18</sup>Потому и вышла встречать Ису целая толпа, что все хотели уви-

<sup>9</sup> 11:55 Ритуально нечистые люди не могли принимать участие в этом праздновании. <sup>10</sup> 12:3 Букв.: «одна литра», что равняется примерно 330 г. <sup>8</sup> 12:3 *Нард* – ароматическая жидкость, получаемая из определённого растения, которое произрастает только в Индии, на Гималаях, и поэтому доставка делала *нард* дорогостоящим товаром. *Нард* смешивали с другими веществами и продавали в алабастровых кувшинах в виде масла, мази или народной воды. <sup>11</sup> 12:5 Букв.: «триста динариев». <sup>6</sup> 12:13 Пальмовые ветви символизируют радость победы. <sup>2</sup> 12:13 *Хвала Царю* (букв.: «Осанна» («Спаси нас»)) – выражение, ставшее возгласом хвалы. <sup>12</sup> 12:13 Народ здесь называет Ису титулами Масиха. <sup>11</sup> 12:15 То есть жители Иерусалима. <sup>6</sup> 12:15 Иса въехал в Иерусалим на осле, как миролюбивый и смиренный царь, а не на боевом коне с мечом, как это делали цари того времени.

деть Человека, сотворившего такое знамение. <sup>19</sup>Блюстители Закона с радостью говорили друг другу:

– Ничего не помогает. Весь мир идёт за Ним!

**Иса Масих говорит  
о Своей смерти**

<sup>20</sup>Среди пришедших на праздник для поклонения было несколько греков. <sup>21</sup>Они подошли к Филиппу, ученику Исы, который был родом из Вифсаиды в Галилее, и попросили:

– Господин, мы бы хотели увидеть Ису.

<sup>22</sup>Филипп пошёл к Андеру, и они вдвоём подошли и сказали об этом Исе. <sup>23</sup>Иса ответил:

– Настал час прославиться Ниспосланному как Человек. <sup>24</sup>Говорю вам истину: если пшеничное зерно не упадёт в землю и не умрёт, то оно останется одним зерном. Если же оно умрёт, то из него произойдёт много зёрен. <sup>25</sup>Тот, кто любит свою жизнь, тот потеряет её, но кто возненавидит свою жизнь в этом мире, тот сохранит её для вечной жизни. <sup>26</sup>Тот, кто служит Мне, должен и следовать за Мной. И где Я, там будет и Мой слуга. И Отец Мой прославит того, кто служит Мне.

<sup>27</sup>Сейчас Моя душа взволнована. Что Я могу сказать? Сказать ли: «Отец, избавь Меня от этого часа»? Но ведь для этого часа Я и пришёл! <sup>28</sup>Отец, прославь имя Твоё!

И с небес раздался голос:

– Прославил и ещё прославлю!

<sup>29</sup>Народ, который там стоял и слышал, говорил, что это гром, но некоторые утверждали, что это ангел говорил с Ним. <sup>30</sup>Иса сказал:

– Этот голос был не для Меня, а для вас. <sup>31</sup>Теперь настало время суда для мира, и сатана, князь этого греховного мира, будет изгнан вон. <sup>32</sup>Но когда Я буду поднят от земли, Я всех привлеку к Себе.

<sup>33</sup>Это Он сказал, давая понять им, какой смертью Он умрёт.

<sup>34</sup>Толпа ответила Ему:

– Мы слышали из Писания, что Масих вечно жив. Как же Ты можешь говорить, что «Ниспосланный как Человек будет поднят»? И что тогда из Себя представляет Ниспосланный как Человек?

<sup>35</sup>Тогда Иса сказал им:

– Ещё совсем недолго Свет будет с вами. Ходите, пока есть Свет и пока вас не покрыла тьма. А тот, кто ходит во тьме, не знает, куда он идёт. <sup>36</sup>Верьте в Свет, пока Свет есть, чтобы вам стать сынами Света.

Заключив говорить, Иса ушёл и скрылся от них.

**Неверие народа  
и страх перед гонениями**

<sup>37</sup>Даже после того, как Иса сотворил перед ними столько знамений, они не верили в Него. <sup>38</sup>Так исполнились слова пророка Исаии:

«Вечный, кто поверил  
слышанному от нас,  
и кому открылась сила Вечного?»

<sup>39</sup>Они потому не могли верить, что, как ещё сказал Исаия:

<sup>40</sup>«Он ослепил их глаза  
и ожесточил их сердца,  
чтобы они не увидели глазами,  
не поняли сердцами  
и не обратились, чтобы Я их  
исцелил».

<sup>41</sup>Исаия сказал это потому, что он видел славу Масиха и говорил о Нём.

<sup>42</sup>Впрочем даже среди начальников многие поверили в Ису, хотя из боязни, что блюстители Закона отлучат их от общества, они не говорили о своей вере. <sup>43</sup>Похвала людей была для них дороже одобрения Всевышнего.

**Важность принятия  
слов Исы Масиха**

<sup>44</sup>Иса воскликнул:

– Когда человек верит в Меня, он верит не только в Меня, но и в

## Иохан 12:45–13:22

Пославшего Меня. <sup>45</sup>Когда он смотрит на Меня, он видит Того, Кто послал Меня. <sup>46</sup>Я – свет, и Я пришёл в мир, чтобы никто из тех, кто верит в Меня, не остался во тьме.

<sup>47</sup>Я не сужу того, кто слушает Мои слова, но не делает того, что Я говорю. Ведь Я пришёл не судить мир, а спасти его. <sup>48</sup>Для того, кто отвергает Меня и не принимает Моих слов, есть судья; Моё слово будет судить его в Последний день. <sup>49</sup>Я ведь не от Себя говорил, но Отец, Который послал Меня, повелел Мне, что говорить и как говорить. <sup>50</sup>Я знаю, что Его повеление ведёт к вечной жизни. Поэтому то, что говорю, Я говорю так, как сказал Мне Отец.

### Иса Масих омывает ноги ученикам

**13** Приближался праздник Освобождения. Иса знал, что настал час Ему покинуть этот мир и вернуться к Отцу. Полюбив Своих, находящихся в этом мире, Он полюбил их до конца.

<sup>2</sup>Во время ужина, когда дьявол уже побудил Иуду Искариота, сына Шимона, предать Ису, <sup>3</sup>Иса, зная, что Отец отдал всё в руки Его, и что Он пришёл от Всевышнего и теперь возвращается к Всевышнему, <sup>4</sup>встал из-за стола, снял с Себя верхнюю одежду и опоясался полотенцем. <sup>5</sup>Потом Он налил воды в таз и начал мыть Своим ученикам ноги и вытирать их полотенцем, которым был опоясан. <sup>6</sup>Когда Он подошёл к Шимону Петру, тот сказал Ему:

– Повелитель, Тебе ли мыть мне ноги?!

<sup>7</sup>Иса сказал ему:

– Сейчас ты не понимаешь, что Я делаю, но позже поймёшь.

<sup>8</sup>– Ты никогда не вымоешь моих ног! – возразил Петир.

Иса ответил:

– Если Я не омою тебя, то у тебя нет со Мною ничего общего.

<sup>9</sup>Шимон Петир ответил:

– Тогда, Повелитель, омой мне не только ноги, но и руки и голову!

<sup>10</sup>Иса ответил:

– Омытого нет нужды мыть, разве только ноги, так как всё его тело чисто. Вы ведь чисты, хотя и не все.

<sup>11</sup>Он знал, кто предаст Его, и поэтому сказал, что не все чисты.

<sup>12</sup>Окончив мыть ученикам ноги, Иса снова оделся и, возвратившись, возлёг на Своём месте за столом.

– Вы понимаете, что Я сделал для вас? – спросил Он их. – <sup>13</sup>Вот вы называете Меня Учителем и Повелителем, и правильно, потому что Я и есть Учитель и Повелитель. <sup>14</sup>Поэтому, если Я, ваш Повелитель и Учитель, омыл вам ноги, то вы тоже должны мыть ноги друг другу. <sup>15</sup>Я показал вам пример, чтобы и вы делали то же, что Я сделал вам. <sup>16</sup>Говорю вам истину: раб не больше своего господина, и посланный не больше пославшего его. <sup>17</sup>Если вы это знаете и так поступаете, то вы благословенны.

<sup>18</sup>– Я не говорю о всех вас. Тех, кого Я избрал, Я знаю, но слова Писания: «Тот, кто ест Мой хлеб, пошлёт против Меня», – должны исполниться. <sup>19</sup>Говорю вам обо всём заранее, чтобы, когда это произойдёт, вы поверили, что Я и есть Тот, за Кого Себя выдаю\*. <sup>20</sup>Говорю вам истину: кто принимает посланного Мною, тот принимает и Меня, и кто принимает Меня, тот принимает и Пославшего Меня.

### Последний ужин с учениками

<sup>21</sup>Сказав это, Иса произнёс в большом волнении:

– Говорю вам истину: один из вас предаст Меня.

<sup>22</sup>Ученики стали растерянно переглядываться между собой, недоуме-

\* **ж 13:19** Букв.: «Я есть». Часто в Писании, когда Всевышний говорил о Себе, Он употреблял это же самое выражение. Здесь виден явный намёк Исы на то, Кем Он в действительности является.

вая, кого Он имеет в виду.<sup>23</sup> Один из учеников, которого Иса любил,<sup>24</sup> возлежал у стола рядом с Ним. <sup>24</sup>Шимон Петир показал ему жестом:

– Спроси, кого Он имеет в виду?

<sup>25</sup>Откинувшись назад к Исе, ученик спросил:

– Повелитель, кто это?

<sup>26</sup>Иса ответил:

– Тот, кому Я подам этот кусок хлеба, обмакнув его в блюдо.

И обмакнув кусок, Иса протянул его Иуде Искариоту, сыну Шимона. <sup>27</sup>Как только Иуда взял хлеб, в него вошёл сатана.

– Делай быстро то, что собираешься делать, – сказал ему Иса.

<sup>28</sup>Никто из возлежавших за столом не понял, зачем Иса сказал ему это. <sup>29</sup>Иуда отвечал за ящик с общими деньгами, и некоторые подумали, что Иса попросил его купить необходимое к празднику или же раздать часть денег бедным. <sup>30</sup>Взяв хлеб, Иуда сразу же вышел. Была ночь.

#### Повеление о любви

<sup>31</sup>Когда Иуда вышел, Иса сказал:

– Теперь Ниспосланный как Человек прославлен, а в Нём прославлен Всевышний. <sup>32</sup>Если Всевышний прославлен в Нём, то Всевышний прославит в Себе и Его, и немедленно прославит. <sup>33</sup>Дети Мои, недолго Мне ещё быть с вами. Вы будете искать Меня, и, как Я говорил предводителям иудеев, так говорю и вам: туда, куда Я иду, вы не можете прийти.

<sup>34</sup>Я даю вам новое повеление: любите друг друга. Как Я вас полюбил, так и вы любите друг друга. <sup>35</sup>Все узнают, что вы Мои ученики, если вы будете любить друг друга!

#### Предсказание об отречении Петира

<sup>36</sup>Шимон Петир спросил Его:

– Повелитель, куда Ты идёшь?

Иса ответил:

– Туда, куда Я иду, ты сейчас со Мною пойти не сможешь, но позже ты пойдёшь.

<sup>37</sup>Петир спросил:

– Повелитель, почему я не могу идти за Тобой сейчас? Да я готов даже жизнь отдать за Тебя!

<sup>38</sup>Иса тогда сказал:

– Ты отдашь за Меня свою жизнь? Говорю тебе истину: не успеет сегодня и петух пропеть, как ты трижды отречёшься от Меня.

#### Иса Масих – путь к Небесному Отцу

**14** – Пусть ничто не тревожит ваши сердца. Верьте во Всевышнего и верьте в Меня. <sup>2</sup>В доме Моего Отца много комнат, и если бы это было не так, то разве Я сказал бы вам: «Я иду приготовить место для вас»? <sup>3</sup>И если сейчас Я пойду и приготовлю вам место, то после вернусь и возьму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я. <sup>4</sup>Вы знаете путь туда, куда Я иду.

<sup>5</sup>Фома сказал Ему:

– Повелитель, мы не знаем, куда Ты идёшь, как же мы можем знать туда путь?

<sup>6</sup>Иса ответил:

– Я есть путь, истина и жизнь. Никто не приходит к Отцу, как только через Меня. <sup>7</sup>Если бы вы действительно знали Меня, вы бы знали и Моего Отца. И сейчас вы знаете Его и видели Его.

<sup>8</sup>Филипп сказал:

– Повелитель, покажи нам Отца, и этого нам будет достаточно.

<sup>9</sup>Иса ответил:

– Неужели ты не знаешь Меня, Филипп? Ведь Я уже столько времени среди вас! Кто видел Меня, тот видел и Отца. Как ты можешь говорить: «Покажи нам Отца»? <sup>10</sup>Неужели вы не верите, что Я в Отце и Отец во

<sup>3</sup> 13:23 То есть Иохан, один из двенадцати посланников Исы и автор этой книги (см. 21:20-24).

<sup>4</sup> 14:2 Иис: «В доме Моего Отца много комнат, и Я иду приготовить место для вас. Но если бы это было не так, то Я сказал бы вам».



## Иоанн 14:11–15:6

Мне? Слова, которые Я вам говорю, не Мои слова. Это Отец, Который живёт во Мне, совершает Свою работу. <sup>11</sup>Верьте Мне, Я говорю вам, что Я и Отец и Отец во Мне, или верьте, по крайней мере, по Моим делам. <sup>12</sup>Говорю вам истину, кто верит в Меня, тот сможет делать то, что Я делаю. Он сможет сделать ещё больше, потому что Я возвращаюсь к Отцу. <sup>13</sup>Я сделаю всё, чего бы вы ни попросили во имя Моё, чтобы Отец был прославлен через Сына. <sup>14</sup>Чего ни попросите во имя Моё, Я то сделаю.

### Иса Масих обещает Святого Духа

<sup>15</sup> – Если вы любите Меня, то будете исполнять Мои повеления. <sup>16</sup>Я попрошу Отца, и Он даст вам другого Заступника<sup>κ</sup>, Который будет с вами всегда, – <sup>17</sup>Духа истины. Мир не может принять Его, потому что не видит Его и не знает Его. Но вы знаете Его, потому что Он живёт с вами и останется в вас. <sup>18</sup>Я не оставлю вас сиротами, Я вернусь к вам<sup>λ</sup>. <sup>19</sup>Ещё недолго, и мир Меня больше не увидит, но вы будете видеть Меня. Я живу, и поэтому вы тоже будете жить. <sup>20</sup>В тот день вы узнаете, что Я в Моём Отце, а вы во Мне, и Я в вас. <sup>21</sup>Кто хранит Мои повеления и исполняет их, тот и любит Меня. Того, кто любит Меня, полюбит Мой Отец, и Я тоже буду любить его и открую Себя ему.

<sup>22</sup>Тогда Иуда (не Искариот) сказал:

– Повелитель, но почему Ты хочешь открыть Себя только нам, а не всему миру?

<sup>23</sup>Иса ответил:

– Кто любит Меня, тот будет соблюдать слово Моё, и того полюбит Мой Отец, к тому Мы придём и будем жить у него. <sup>24</sup>Тот, кто Меня не любит, не будет и соблюдать слов Моих. Слово же, которое вы слышите, – не

Моё, оно принадлежит посланному Мне Отцу.

<sup>25</sup>Всё это Я сказал вам, пока ещё нахожусь с вами. <sup>26</sup>Заступник же, Святой Дух, Которого Отец пошлет вам во имя Моё, научит вас всему и напомнит вам всё, о чём Я вам говорил. <sup>27</sup>Я оставлю вам мир. Мой мир Я даю вам. Я даю вам не так, как даёт этот грешный мир. Пусть ничто не тревожит ваше сердце. Не бойтесь! <sup>28</sup>Вы слышали, что Я сказал вам: «Я ухожу от вас, но Я опять возвращусь к вам». Если бы вы любили Меня, то радовались бы тому, что Я иду к Отцу, потому что Отец больше Меня. <sup>29</sup>Говорю вам обо всём заранее, чтобы, когда это произойдёт, вы поверили Мне. <sup>30</sup>Больше Я уже не буду говорить вам, потому что приближается сатана, князь этого греховного мира. У него нет власти надо Мною, <sup>31</sup>но мир должен узнать, что Я люблю Отца и что Я делаю то, что Отец Мне повелел.

Вставайте, пойдём отсюда.

### Виноградная лоза и ветви

**15** – Я – истинная виноградная лоза, а Мой Отец – виноградарь. <sup>2</sup>Он срезает на Мне каждую ветвь, не приносящую плода, а ветви, на которых есть плод, Он очищает, чтобы они ещё больше плодоносили. <sup>3</sup>Вы уже очищены благодаря слову, которое Я вам говорил. <sup>4</sup>Будьте во Мне, и Я буду в вас. Ветвь сама по себе плодов приносить не может, если не будет на лозе. Вы тоже не сможете приносить плод, если не будете во Мне.

<sup>5</sup>Я лоза, а вы ветви. Кто находится во Мне, а Я в нём, приносит много плода. Без Меня вы не можете делать ничего. <sup>6</sup>Кто не пребывает во Мне, тот подобен ветке, что выброшена вон и засыхает. Такие ветки подбира-

<sup>κ</sup> 14:16 Здесь Иса определённо говорит о Святом Духе, Духе истины (см. 14:17, 26; 15:26).

<sup>λ</sup> 14:18 Вернее всего Иса говорил о Своих явлениях ученикам после воскресения (см., напр., 20:19), но, возможно, Он имел в виду сошествие Святого Духа, через Которого Он и сейчас присутствует среди Своих последователей.

ют, бросают в огонь, и они сгорают. <sup>7</sup>Если вы будете во Мне и если Мои слова будут в вас, то всё, о чём бы вы ни попросили, вы получите. <sup>8</sup>Если вы будете приносить богатый урожай и если вы будете Мои учениками, то Мой Отец будет прославлен.

<sup>9</sup>Как Отец полюбил Меня, так Я полюбил вас: живите в Моей любви. <sup>10</sup>Если вы послушны Моим повелениям, то вы будете жить в Моей любви, как и Я послушен повелениям Моего Отца и живу в Его любви. <sup>11</sup>Я говорю вам это, чтобы вы испытали Мою радость и чтобы ваша радость была полной. <sup>12</sup>Вот Моё повеление: любите друг друга, как Я вас полюбил. <sup>13</sup>Никто не может любить больше, чем тот, кто отдаёт жизнь свою за друзей. <sup>14</sup>Если вы делаете то, что Я вам повелеваю, то вы – Мои друзья. <sup>15</sup>Я больше не называю вас рабами, потому что раб не знает, что делает его хозяин, но Я называю вас друзьями, потому что всё, что Я услышал от Моего Отца, Я открыл вам. <sup>16</sup>Вы Меня не выбирали, Я Сам вас выбрал и назначил, чтобы вы шли и приносили плод и чтобы ваш плод выдержал испытание временем; тогда Отец даст вам всё, о чём бы вы ни попросили Его во имя Моё. <sup>17</sup>Я повелеваю вам это, чтобы вы любили друг друга.

### Ненависть мира

#### к последователям Исы Масиха

<sup>18</sup>– Если мир вас ненавидит, помните, что сначала он возненавидел Меня. <sup>19</sup>Если бы вы принадлежали миру, то мир любил бы вас как своих. Но вы не принадлежите миру, потому что Я избрал вас из мира, поэтому мир вас и ненавидит. <sup>20</sup>Помните Моё слово: «Раб не больше своего господина». Если преследовали Меня, то будут преследовать и вас. Если Моему слову повиновались, то будут повиноваться и вашему. <sup>21</sup>Но ваши противники будут гнать вас из-за

Меня, потому что они не знают Того, Кто послал Меня. <sup>22</sup>Если бы Я не пришёл и не говорил им, то они не были бы виновны в грехе, но сейчас у них нет извинения в том, что они грешат. <sup>23</sup>Кто ненавидит Меня, тот ненавидит и Моего Отца. <sup>24</sup>Если бы Я не делал среди них того, чего ещё никто до Меня не делал, то они не были бы виновны в грехе. Но они видели Мои дела и всё равно возненавидели Меня и Моего Отца. <sup>25</sup>В этом исполняется сказанное в их Писании: «Они возненавидели Меня без всякой причины».

<sup>26</sup>Когда придёт Заступник – Дух истины, Которого Я пошлю к вам и Который исходит от Отца, Он будет свидетельствовать обо Мне. <sup>27</sup>Вы тоже должны свидетельствовать, потому что вы были со Мною с самого начала.

**16** Я говорю вам всё это, чтобы вам не оказаться обманутыми. <sup>2</sup>Вас отлучат от общества, и даже наступит такое время, когда убивающие вас будут думать, что они тем самым служат Всевышнему. <sup>3</sup>Они будут так поступать, потому что не знают ни Отца, ни Меня. <sup>4</sup>Я вас предупреждаю заранее, чтобы, когда это время наступит, вы вспомнили Моё предупреждение. Вначале Я не говорил вам этого, потому что Я Сам был с вами.

### О Святом Духе

<sup>5</sup>– Я возвращаюсь к Тому, Кто послал Меня, но никто из вас уже и не спрашивает: «Куда Ты идёшь?» <sup>6</sup>Я вижу, что от Моих слов сердца ваши наполнились печалью. <sup>7</sup>Но говорю вам истину, Я ухожу ради вашего же блага. Если Я не уйду, то Заступник<sup>4</sup> не придёт к вам, но если Я пойду, то пошлю Его к вам. <sup>8</sup>Когда Он придёт, то укажет миру на то, что он неверно думает о грехе, о праведности и о суде: <sup>9</sup>о грехе, потому что они не верят в Меня; <sup>10</sup>о праведности, потому

<sup>4</sup> 16:7 См. сноску на 14:16.

## Иохан 16:11–32

что Я возвращаюсь к Моему Отцу,<sup>10</sup> и вы Меня уже не увидите; <sup>11</sup>о суде, потому что сатана, князь этого греховного мира, осуждён<sup>9</sup>.

<sup>12</sup>Многое Мне ещё хотелось бы вам сказать, но сейчас вам не под силу это воспринять. <sup>13</sup>Вот когда Дух истины придёт, Он введёт вас во всю полноту истины. Он не будет говорить от Себя, но будет передавать то, что Сам слышит, и скажет вам, что должно произойти. <sup>14</sup>Он прославит Меня, потому что откроет вам то, что возьмёт от Меня. <sup>15</sup>Всё, что принадлежит Отцу, принадлежит Мне. Поэтому Я говорю, что Дух возвестит вам Моё.

<sup>16</sup>Пройдёт немного времени, и вы Меня уже не увидите, но пройдёт ещё немного времени, и вы опять увидите Меня.

### Скорбь обратится в радость

<sup>17</sup>Некоторые из Его учеников стали говорить друг другу:

– Что это Он имеет в виду, когда говорит: «Пройдёт немного времени, и вы Меня уже не увидите, но пройдёт ещё немного времени, и вы опять увидите Меня» и «Я иду к Отцу»?

<sup>18</sup>Они спрашивали:

– Что Он хочет сказать, говоря: «немного времени»? Мы не понимаем, о чём Он говорит.

<sup>19</sup>Иса понял, что они хотели спросить Его об этом, и сказал:

– Вы спрашиваете друг друга, почему Я сказал: «Пройдёт немного времени, и вы Меня уже не увидите, но пройдёт ещё немного времени, и вы опять увидите Меня»? <sup>20</sup>Говорю вам истину, вы будете плакать и рыдать в то время, когда мир будет радовать-

ся. Вы будете скорбеть, но скорбь ваша обратится в радость. <sup>21</sup>Когда женщине подходит время родить, у неё начинаются боли, но как только ребёнок родится, она забывает боль от радости, что в мир родился человек! <sup>22</sup>Так и с вами, сейчас у вас время скорби, но когда Я снова вас увижу и вы обрадуетесь, никто больше уже не отнимет вашей радости. <sup>23</sup>Тогда вы не будете спрашивать Меня ни о чём. Говорю вам истину, Отец даст вам всё, что вы ни попросите у Него во имя Моё. <sup>24</sup>Пока вы во имя Моё не просили ничего. Просите и получите, чтобы ваша радость была совершенной.

### Победа над миром

<sup>25</sup>– Я говорил вам притчами, но наступают время, когда Я не буду говорить притчами, а скажу вам прямо об Отце. <sup>26</sup>В тот день вы будете просить во имя Моё. Я не говорю вам, что Я буду просить Отца о вас, <sup>27</sup>потому что Отец Сам любит вас. Он любит вас, потому что вы полюбили Меня и поверили, что Я пришёл от Всевышнего. <sup>28</sup>Я пришёл в мир от Отца, и сейчас Я покидаю этот мир и возвращаюсь к Отцу.

<sup>29</sup>Тогда ученики Исы сказали:

– Сейчас Ты говоришь ясно, без притч. <sup>30</sup>Сейчас мы понимаем, что Ты знаешь всё, и у Тебя есть ответ, даже до того как Тебя спросят, и поэтому мы верим, что Ты пришёл от Всевышнего.

<sup>31</sup>– Теперь вы верите? – сказал Иса.

– <sup>32</sup>Наступает такое время, и уже наступило, когда все вы разбежитесь по домам и оставите Меня одного. Но Я

<sup>9</sup> 16:10 Существует несколько толкований этой фразы: 1) Заступник укажет миру, что тот ошибался относительно праведности Исы, потому что Сам Всевышний оправдает Его, воскресив из мёртвых и вознес к Себе; 2) Заступник будет указывать миру, что тот имеет неправильное представление о праведности, потому что Самого Исы более не будет на этой земле, чтобы учить о ней; 3) Заступник укажет миру, что тот был не прав относительно своей собственной праведности, которая в глазах Всевышнего подобна «залачканной одежде».

<sup>9</sup> 16:11 Существует несколько толкований этой фразы: 1) мир был не прав в своём осуждении Исы, которое проявится в том, что мир распнёт Его; но Всевышний оправдает Ису, воскресив Его из мёртвых, и, тем самым, осудит сатану; 2) мир ошибался, веря, что не будет осуждён Всевышним; но Всевышний осудит сатану, тем самым осудив и всех его последователей.

не один, потому что со Мной Отец.<sup>33</sup> Я сказал вам всё это, чтобы вы нашли во Мне мир. В греховном же мире вас ожидают невзгоды, но будьте мужественны! Я победил этот мир!

#### Иса Масих молится о Себе

**17** Закончив говорить, Иса поднял глаза к небу и сказал:

– Отец, настало время. Прославь Твоего (вечного) Сына, чтобы Сын мог прославить Тебя. <sup>2</sup>Ты дал Ему власть над всеми, чтобы Он мог давать вечную жизнь всем тем, кого Ты дал Ему. <sup>3</sup>Ведь вечная жизнь состоит в познании Тебя, единственного истинного Бога, и Исы Масиха, Которого Ты послал. <sup>4</sup>Я прославил Тебя на земле, совершив работу, которую Ты Мне поручил. <sup>5</sup>И сейчас, Отец, прославь Меня у Тебя Самого той славой, которую Я имел у Тебя ещё до начала существования мира.

#### Иса Масих молится об учениках

<sup>6</sup>– Я открыл имя Твоё<sup>а</sup> тем, кого Ты взял из мира и дал Мне. Они были Твоими, и Ты дал их Мне, и они соблюдали слово Твоё. <sup>7</sup>Теперь они поняли, что всё, что Ты дал Мне, исходит от Тебя, <sup>8</sup>потому что слова, которые Ты дал Мне, Я передал им. Они приняли их и действительно поняли, что Я от Тебя пришёл, и поверили, что Ты послал Меня. <sup>9</sup>Я молюсь о них. Молюсь не обо всём мире, но о тех, кого Ты дал Мне, потому что они принадлежат Тебе, <sup>10</sup>так как всё, что Я имею, принадлежит Тебе, и всё Твоё принадлежит Мне. В них Я был прославлен! <sup>11</sup>Я уже больше не в мире, но они в мире, а Я иду к Тебе. Святой Отец, сохрани их во имя Твоё – имя, которое Ты дал Мне, – чтобы они были одно, как и Мы с Тобой одно. <sup>12</sup>Пока Я был с ними, Я Сам хранил их во имя Твоё, которое

Ты дал Мне. Я охранял их, и никто из них не погиб, кроме осуждённого на гибель<sup>р</sup>, чтобы исполнилось Писание. <sup>13</sup>Сейчас Я возвращаюсь к Тебе, но пока Я ещё в мире, Я говорю это, чтобы они познали Мою радость сполна.

<sup>14</sup>Я дал им слово Твоё, и мир невидит их, потому что они не от мира, как и Я не от этого мира. <sup>15</sup>Я молюсь не о том, чтобы Ты взял их из мира, но чтобы Ты сохранил их от дьявола<sup>с</sup>. <sup>16</sup>Ведь они не принадлежат миру, как и Я не принадлежу ему. <sup>17</sup>Твоей истиной освяти их: Твоё слово есть истина. <sup>18</sup>Как Ты послал Меня в мир, так и Я посылаю их в мир. <sup>19</sup>Я Тебе посвящаю Себя ради них, чтобы и они истиной были освящены.

#### Иса Масих молится о всех Своих последователях

<sup>20</sup>– Я молюсь не только о них, но и о тех, кто поверит в Меня по их слову, <sup>21</sup>чтобы все они были одно. Как Ты, Отец, во Мне, и Я – в Тебе, пусть и они будут в Нас, чтобы мир поверил, что Ты послал Меня. <sup>22</sup>Я наделил их славой, которую Ты дал Мне, чтобы они были одно, как и Мы с Тобой одно: <sup>23</sup>Я в них, а Ты – во Мне. Пусть же они будут в совершенном единстве, чтобы мир узнал, что Ты послал Меня и что Ты полюбил их, как и Меня.

<sup>24</sup>Отец, Я хочу, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со Мной там, где Я буду. Хочу, чтобы они увидели Мою славу, которую Ты дал Мне, потому что Ты полюбил Меня ещё до создания мира. <sup>25</sup>Праведный Отец, хотя мир и не знает Тебя, но Я знаю Тебя, и Мои последователи знают, что Ты послал Меня. <sup>26</sup>Я открыл им Твоё имя и ещё открою, чтобы та любовь, которой Ты полюбил Меня, была и в них, и чтобы Я был в них.

<sup>а</sup> 17:6 В древние времена иудеи, говоря: «имя такого-то», часто имели в виду саму личность, носящую это имя. Иса открыл нам характер Всевышнего на более высоком уровне, показав, что Всевышний заботится о нас и любит нас, как отец своих детей. <sup>р</sup> 17:12 То есть Иуды Искарюта. <sup>с</sup> 17:15 Или: «от зла».

**Иса Масих предан и арестован**

**18** Сказав это, Иса пошёл со своими учениками на другую сторону долины Кедрон, где был сад, в который они и вошли. <sup>2</sup>Предатель Иуда знал это место, так как Иса часто собирался там со Своими учениками. <sup>3</sup>Поэтому Иуда привёл туда с собой отряд римских воинов, а также слуг, посланных главными священнослужителями и блюстителями Закона. Они пришли с фонарями, факелами и оружием. <sup>4</sup>Иса знал всё, что должно было с Ним произойти. Он вышел вперёд и спросил:

– Кого вы ищете?

<sup>5</sup>– Ису из Назарета, – ответили те.

– Это Я, – сказал Иса.

Предатель Иуда тоже стоял с ними.

<sup>6</sup>Когда Иса сказал: «Это Я», – они отступили назад и упали на землю. <sup>7</sup>Он опять спросил их:

– Кого вы ищете?

– Ису из Назарета, – сказали они.

<sup>8</sup>– Я же вам сказал, что это Я, – ответил Иса. – Если вы ищете Меня, то отпустите остальных.

<sup>9</sup>Он сказал это, чтобы исполнились Его слова: «Я не потерял никого из тех, кого Ты дал Мне»<sup>м</sup>.

<sup>10</sup>У Шимона Петира был меч, он выхватил его, ударил раба главного священнослужителя и отсёк ему правое ухо. Раба звали Малик. <sup>11</sup>Тогда Иса сказал Петиму:

– Вложи меч в ножны! Разве Я не должен выпить чашу страданий, которую дал Мне Отец?

**Ису Масиха ведут на допрос к главному священнослужителю Ханану**

<sup>12</sup>Отряд римских воинов, их командир и иудейские стражники арестовали Ису и связали Его. <sup>13</sup>Они привели Его вначале к Ханану. Ханан был тестем Каиафы, который был в

тот год верховным священнослужителем.<sup>у</sup> <sup>14</sup>Это был Каиафа, который убеждал предводителей иудеев, что будет лучше, если один Человек умрёт за народ.<sup>ф</sup>

**Первое отречение Петира**

<sup>15</sup>Шимон Петир и ещё один ученик шли следом за Исой. Главный священнослужитель знал этого ученика, и поэтому тот смог пройти с Исой во двор, <sup>16</sup>а Петир остался снаружи у ворот. Ученик, который был знаком главному священнослужителю, вышел, поговорил с привратницей и провёл Петира внутрь.

<sup>17</sup>– Ты случайно не один из учеников Этого Человека? – спросила привратница.

– Нет, – ответил Петир.

<sup>18</sup>Было холодно. Рабы и стражники разложили костёр и грелись у него. Петир тоже стоял у костра и грелся.

**Иса Масих на допросе у Ханана**

<sup>19</sup>Тем временем главный священнослужитель допрашивал Ису о Его учениках и учении.

<sup>20</sup>– Я открыто говорил миру, – отвечал Иса, – Я всегда учил в молитвенных домах или в храме, там, где собираются все иудеи. Тайного Я ничего не говорил. <sup>21</sup>Зачем ты Меня допрашиваешь? Спроси тех, кто Меня слушал, они наверняка знают, что Я говорил.

<sup>22</sup>Когда Иса это сказал, один из стоящих поблизости служителей ударил Ису по лицу.

– Ты как разговариваешь с главным священнослужителем! – возмутился он.

<sup>23</sup>– Если Я сказал что-то не так, то укажи, что не так, – ответил Иса. – Если же Я прав, то зачем ты бьёшь Меня?

<sup>24</sup>Тогда Ханан отослал Ису связанным к верховному священнослужителю Каиафе.

<sup>м</sup> 18:9 См. 6:39; 17:12. <sup>у</sup> 18:13 Ханан был верховным священнослужителем с 6 по 15 гг. и не утратил своего влияния и после этого. А его зять Каиафа занимал этот пост с 18 по 36 гг. <sup>ф</sup> 18:14 См. 11:49–51.

**Второе и третье отречение Петира**

<sup>25</sup>Шимон Петир всё стоял и грелся у костра, когда его ещё раз спросили:  
– Ты случайно не один из Его учеников?

Петир отрицал.

– Нет, – сказал он.

<sup>26</sup>Тогда один из рабов главного священнослужителя, родственник того, которому Петир отсёк ухо, сказал:

– Разве не тебя я видел с Ним в саду?

<sup>27</sup>Петир снова стал всё отрицать, и в этот момент пропел петух<sup>х</sup>.

**Иса Масих на допросе у Пилата**

<sup>28</sup>От Каиафы Ису повели в резиденцию римского наместника. Было раннее утро, и предводители иудеев, опасаясь оскверниться, не вошли в здание, иначе они не смогли бы потом есть праздничный ужин. <sup>29</sup>Поэтому Пилат<sup>г</sup> вышел к ним.

– В чём вы обвиняете Этого Человека? – спросил он.

<sup>30</sup>– Не будь Он преступником, мы бы не привели Его к тебе, – ответили они.

<sup>31</sup>Пилат сказал:

– Берите Его сами и судите по вашему Закону.

– Но у нас нет права никого казнить, – возразили предводители иудеев.

<sup>32</sup>Так должны были исполниться слова Исы о том, какой смертью Он умрёт.<sup>г</sup> <sup>33</sup>Тогда Пилат вошёл внутрь своей резиденции, вызвал Ису и спросил Его:

– Ты Царь иудеев?

<sup>34</sup>– Ты это от себя говоришь, или тебе обо Мне сказали другие? – спросил в ответ Иса.

<sup>35</sup>– Я что, иудей? – ответил Пилат. – Это Твой народ и главные священ-

нослужители передали Тебя мне. Что Ты сделал?

<sup>36</sup>Иса сказал:

– Царство Моё – не одно из царств этого мира. Если бы оно было таким, то Мои подданные сражались бы за Меня, чтобы Я не был схвачен предводителями иудеев. Но сейчас Моё Царство не принадлежит этому миру.

<sup>37</sup>– Так значит, Ты всё-таки царь? – спросил Пилат.

– Ты сам говоришь, что Я Царь, – ответил Иса. – Я родился и пришёл в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Всякий, кто на стороне истины, слушает Меня.

<sup>38</sup>Пилат спросил:

– Что есть истина?

Потом он опять вышел к иудеям и сказал:

– Я не нахожу в Этом Человеке никакой вины.

**Пилат осуждает Ису Масиха на распятие**

<sup>39</sup>– У вас есть обычай, чтобы я на праздник Освобождения отпускал на свободу одного из заключённых. Хотите, чтобы я отпустил вам «Царя иудеев»?

<sup>40</sup>Они в ответ закричали:

– Нет! Не Его! Отпусти нам Бар-Аббу!

Бар-Абба же был мятежником.

**19** Тогда Пилат приказал бичевать Ису. <sup>2</sup>Солдаты сплели венок из терновника и надели Ему на голову. Они одели Его в пурпурную мантию, <sup>3</sup>подходили к Нему, говоря:

– Да здравствует Царь иудеев! – и били Его по лицу.

<sup>4</sup>Пилат вышел ещё раз и сказал народу:

– Смотрите! Вот, я вывожу Его ещё раз, чтобы вы убедились, что я не нахожу в Нём никакой вины.

<sup>х</sup> 18:27 Так дословно исполнилось предсказание Исы об отречении Петира (см. 13:38).

<sup>г</sup> 18:28 В Таурате нет запрета входить в дома, принадлежащие неиудеям. Такой запрет был дан иудеям их религиозными учителями. <sup>г</sup> 18:29 Понтий Пилат был римским наместником в Иудее с 26 по 36 гг. <sup>г</sup> 18:32 То есть смертью на кресте (см. 3:14; 8:28; 12:32). Крест был римским орудием казни. Иудеи же, если бы имели на то право от римских властей, скорее всего, побили бы Ису камнями.

## Иохан 19:5–25

5– Вот Человек, – сказал Пилат, когда Иса вышел в терновом венке и в пурпурной мантии.

6 Как только главные священнослужители и стража увидели Его, они закричали:

– Распни! Распни Его!

Но Пилат ответил:

– Берите Его сами и распинайте, я же не нахожу в Нём никакой вины.

7 Толпа настаивала:

– У нас есть Закон, и по нашему Закону Он должен умереть, потому что называет Себя Сыном Всевышнего (божественным Царём)!

8 Услышав это, Пилат ещё больше испугался. 9 Он опять вошёл во дворец и спросил Ису:

– Откуда Ты?

Но Иса не отвечал ему.

10 – Ты что, отказываешься говорить со мной? – сказал Пилат. – Неужели Ты не понимаешь, что у меня есть власть освободить Тебя или распять!

11 Иса ответил:

– У тебя не было бы надо Мной никакой власти, если бы она не была дана тебе Всевышним. Поэтому на том, кто передал Меня тебе, 12 большой грех.

12 С этого момента Пилат искал возможности освободить Ису, но иудеи продолжали кричать:

– Если ты отпустишь Этого Человека, то ты не друг императору. Каждый, кто заявляет, что он царь, – враг императору!

13 Когда Пилат это услышал, он вывел Ису, сел в судейское кресло на месте, называемом Каменный Помост, а на арамейском языке Габта. 14 Это было на праздничной неделе, в пятницу, около двенадцати часов дня.

– Вот ваш царь, – сказал Пилат народу.

15 Они закричали:

– Уведи Его вон! Вон! Распни Его!

– Распять вашего царя? – спросил Пилат.

– У нас нет царя, кроме императора, – отвечали главные священнослужители.

16 Тогда Пилат отдал им Ису на распятие.

### Казнь Исы Масиха

Они взяли Ису и повели. 17 Неся Свой крест, Иса пошёл на место, называемое Лобным<sup>4</sup>, а на арамейском языке «Голгофа». 18 Там Ису распяли, а с Ним, по обе стороны, ещё двоих; Иса был посередине. 19 Пилат приказал прикрепить на кресте табличку с надписью: ИСА ИЗ НАЗАРЕТА – ЦАРЬ ИУДЕЕВ. 20 Надпись эту читало много иудеев, так как место распятия Исы было близко к городу, а написано было на языке иудеев<sup>5</sup>, по-латыни и по-гречески. 21 Главные священнослужители иудеев возразили Пилату:

– Напиши не «Царь иудеев», а что Он заявляет, будто Он Царь иудеев.

22 – Что я написал, то написал, – ответил Пилат. 23 Когда воины распяли Ису, они взяли Его верхнюю одежду и разделили на четыре части, каждому по одной. Рубашка Исы была без швов, сотканная целиком.

24 – Не будем её рвать, – решили они, – бросим лучше жребий и посмотрим, кому она достанется.

Это случилось во исполнение сказанного в Писании:

«Они разделили между собой  
Мои одежды  
и бросали жребий о Моём  
одеянии».

Солдаты это исполнили.

25 Недалеко от креста Исы стояли Его мать, сестра матери, Марьям – жена Клеопы и Марьям из Магдалы.

<sup>4</sup> 19:11 Скорее всего, здесь Иса говорил о верховном священнослужителе Каиафе. <sup>5</sup> 19:17 Букв.: «череп». Этот холм имел такое название, по всей вероятности, из-за своей формы, напоминавшей человеческий череп. <sup>6</sup> 19:20 То есть или на арамейском, или на древнееврейском языке.

<sup>26</sup>Иса увидел Свою мать и Своего любимого ученика, стоявшего рядом с ней.

– О женщина<sup>10</sup>, прими его, как своего собственного сына, – сказал Иса матери.

<sup>27</sup>Своему же ученику Он сказал:

– Отныне считай её своей матерью.

С этого времени ученик этот взял её к себе в дом.

### Смерть Исы Масиха

<sup>28</sup>После того Иса, зная, что всё уже совершилось, и чтобы исполнилось Писание, сказал:

– Хочу пить.

<sup>29</sup>Там стоял кувшин с кислым вином, и солдаты, обмакнув в него губку, надели её на стебель иссопа<sup>а</sup> и подняли к губам Исы. <sup>30</sup>Иса попробовал вино и сказал:

– Совершилось!

Сказав это, Он уронил голову на грудь и предал дух.

<sup>31</sup>Была пятница, и предводители иудеев не хотели, чтобы тела оставались на крестах в субботу, тем более, что эта суббота была днём великого праздника. Поэтому они попросили Пилата перебить распятым голени<sup>б</sup> и снять их тела с крестов. <sup>32</sup>Солдаты пришли и перебили голени сначала одному распятому рядом с Исой, а затем другому. <sup>33</sup>Когда же они подошли к Исе, то увидели, что Он уже мёртв, и не стали перебивать Его ног. <sup>34</sup>Вместо этого один из солдат пронзил копьём бок Исы, и из него сразу же потекли кровь и вода.

<sup>35</sup>Тот, кто сам это видел, свидетель-

ствует об этом, чтобы и вы поверили. Его свидетельство истинно, и он знает, что говорит правду. <sup>36</sup>Всё это произошло, чтобы исполнились слова Писания: «Ни одна из Его костей не будет переломлена». <sup>37</sup>И в другом месте Писания говорится: «Они будут смотреть на Того, Которого пронзили».

### Погребение Исы Масиха

<sup>38</sup>После этого Юсуф из Аримафеи попросил Пилата отдать ему тело Исы. Юсуф был учеником Исы, но тайным, из страха перед предводителями иудеев. С позволения Пилата он пришёл и забрал тело. <sup>39</sup>С Юсуфом был Никодим, который как-то приходил к Исе ночью. Никодим принёс около тридцати килограммов<sup>в</sup> смеси из смиры и алоэ<sup>г</sup>. <sup>40</sup>Они сняли тело Исы и завернули его в пропитанные душистыми мазями и пелены из льняной ткани. Таков был иудейский погребальный обычай. <sup>41</sup>Там, где Ису распяли, был сад, и в саду – новая могильная пещера, где ещё никого не хоронили. <sup>42</sup>Так как это была пятница – день, когда иудеи готовятся к субботе, – а могильная пещера была рядом, то они положили там Ису.<sup>2</sup>

### Воскресение Исы Масиха

**20** Рано утром в первый день недели,<sup>д</sup> когда было ещё темно, Марьям из Магдалы пошла к могиле и увидела, что камень, закрывавший вход в могилу, убран. <sup>2</sup>Она побежала к Шимону Петису и к ученику, которого Иса любил, и сказала:

<sup>10</sup> **19:26** Это обращение Исы не было грубым. См., также, сноску на 2:4. <sup>а</sup> **19:29** *Иссоп* – по всей вероятности, это не собственно иссоп, а один из видов майорана, распространённый в Израиле. Это растение использовалось священнослужителями для кропления и было символом очищения от греха в иудейской культуре. <sup>б</sup> **19:31** Таурат запрещал оставлять мёртвых повешенными на дереве на ночь, и, кроме того, это был канун праздничной субботы. Повешенные же на крестах могли умирать в мучениях много дней, но тех, у кого перебивали голени, наступала скорая смерть от удущья. <sup>в</sup> **19:39** Букв.: «сто литр». Имеется в виду не современный литр, а литра – древнеримская мера. <sup>г</sup> **19:39** *Смирна (мирра)* – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. *Алоэ* – источающее ароматную смолу дерево, родиной которого является Индокитай, использовалось как благовоние, а также при бальзамировании. Не имеет ничего общего с общеизвестным обыкновенным алоэ. <sup>д</sup> **19:42** Суббота, религиозный день отдыха, когда иудеям запрещалось выполнять какую-либо работу, начиналась уже в пятницу с закатом солнца. Это и было причиной спешных похорон Исы. <sup>2</sup> **20:1** У иудеев неделя начиналась с воскресенья.



## Иохан 20:3–25

– Они забрали Повелителя из могильной пещеры, и мы не знаем, куда они Его положили!

<sup>3</sup>Петир и другой ученик сразу же побежали к могиле. <sup>4</sup>Они оба бежали, но второй ученик обогнал Петира и прибежал к могиле первым. <sup>5</sup>Он заглянул внутрь и увидел льняные пелены, но внутрь не зашёл. <sup>6</sup>Затем и Шимон Петир, который был позади его, подбежал и вошёл в пещеру. Он увидел лежащие льняные полотна <sup>7</sup>и погребальный платок, которым была обвязана голова Исы. Платок лежал сложенным отдельно от льняных полотен. <sup>8</sup>Тогда и другой ученик, прибежавший к могильной пещере первым, тоже вошёл внутрь. Он увидел и поверил. <sup>9</sup>(Тогда они ещё не понимали, что согласно Писанию, Иса должен был воскреснуть из мёртвых.)

### Явление Исы Масиха Марьям из Магдалы

<sup>10</sup>Ученики возвратились домой.

<sup>11</sup>Марьям же стояла у могилы и плакала. Плача, она заглянула в могильную пещеру <sup>12</sup>и увидела двух ангелов в белом. Они сидели там, где раньше лежало тело Исы, один в изголовье и один в ногах.

<sup>13</sup>Ангелы спросили Марьям:

– Женщина, почему ты плачешь?

– Унесли моего Повелителя, – ответила Марьям, – и я не знаю, куда Его положили.

<sup>14</sup>Сказав это, она обернулась и увидела, что там стоит Иса, хотя она не узнала Его.

<sup>15</sup>– Женщина, – сказал Иса, – почему ты плачешь? Кого ты ищешь?

Она подумала, что это садовник, и сказала:

– Господин, если это Ты унёс Его, то скажи, куда Ты Его положил, и я пойду и возьму Его.

<sup>16</sup>– Марьям, – сказал ей Иса.

Она повернулась к Нему и воскликнула на арамейском языке:

– Раббуни (что значит: «Учитель»)! <sup>17</sup>Иса сказал:

– Не удерживай Меня, потому что Я ещё не поднялся к Отцу. Пойди лучше к Моим братьям (ученикам) и скажи им: Я поднимаюсь к Моему Отцу и к вашему Отцу, к Моему Богу и к вашему Богу.

<sup>18</sup>Марьям из Магдалы пошла к ученикам и сказала:

– Я видела Повелителя!

И она пересказала им всё, что Он ей говорил.

### Явление Исы Масиха ученикам

<sup>19</sup>Вечером в первый день недели, когда ученики собрались вместе и двери дома, где они находились, были заперты из боязни перед проводителями иудеев, пришёл Иса. Он стал посреди них и сказал:

– Мир вам!<sup>е</sup>

<sup>20</sup>Сказав это, Он показал им Свои руки и бок. Увидев Повелителя, ученики обрадовались. <sup>21</sup>Иса опять сказал им:

– Мир вам! Как Отец послал Меня, так и Я посылаю вас.

<sup>22</sup>С этими словами Он дунул на них и сказал:

– Примите Святого Духа. <sup>23</sup>Кому вы простите грехи, тем они будут прощены, а на ком оставите грехи, на тех они останутся.<sup>ж</sup>

### Явление Исы Масиха Фоме

<sup>24</sup>Фомы, которого ещё называли Блинец, одного из двенадцати учеников, не было с другими учениками, когда приходил Иса. <sup>25</sup>И когда другие ученики сказали:

– Мы видели Повелителя!

Фома ответил:

<sup>е</sup> 20:19 *Мир вам* – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум» (см. также 20:21, 26). <sup>ж</sup> 20:23 Основываясь на многих стихах Священного Писания, нужно понять, что всякий грех направлен против Всевышнего, и только Он может его простить. И этот стих, по-видимому, следует понимать так, что верующие, водимые Святым Духом, могут объявлять покаявшемуся о прощении его грехов Всевышним (или непростившим, в случае его упорства).

– Пока я не увижу следов от гвоздей на Его руках, не коснусь их пальцем и не потрогаю рану в Его боку, я не поверю.

<sup>26</sup>Неделю спустя ученики опять собрались в доме, и на этот раз Фома был с ними. Двери были заперты, но Иса пришёл, стал посреди них и сказал:

– Мир вам!

<sup>27</sup>Затем Он сказал Фоме:

– Протяни палец, посмотри, вот Мои руки. Протяни руку и потрогай Мой бок; не сомневайся, но верь.

<sup>28</sup>– Повелитель мой и Бог мой! – сказал в ответ Фома.

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Ты поверил, потому что увидел Меня. Благословенны те, кто поверил, не видя Меня.

<sup>30</sup>Иса совершил в присутствии Своих учеников и много других знамений, о которых здесь не написано.

<sup>31</sup>А то, что здесь написано, написано для того, чтобы вы поверили, что Иса – обещанный Масих, то есть Сын Всевышнего, и, веруя, имели бы жизнь во имя Его.

### Чудесный улов рыбы

**21** Позже Иса опять явился Своим ученикам. Это было у Тивериадского озера. Произошло всё так: <sup>2</sup>Шимон Петир, Фома, называемый Близнец, Нафанаил из Каны Галилейской, сыновья Завдая и два других ученика собрались вместе.

<sup>3</sup>– Я пойду ловить рыбу, – сказал Шимон Петир.

– Мы тоже пойдём с тобой, – решили они.

Они отплыли на лодке, но в ту ночь ничего не поймали.

<sup>4</sup>Рано утром Иса стоял на берегу, но ученики не узнали Его. <sup>5</sup>Он позвал их:

– Молодые люди, ну как, есть у вас рыба?

– Нет, – ответили они.

<sup>6</sup>Он сказал:

– Забросьте сеть с правого борта, и поймаете.

Они забросили и поймали столько рыбы, что не могли вытащить сеть.

<sup>7</sup>Ученик, которого любил Иса, сказал тогда Петирю:

– Это Повелитель!

Как только Петир услышал, что это Повелитель, он обвязался верхней одеждой, так как был раздет, и прыгнул в воду. <sup>8</sup>Другие ученики поплыли за ним на лодке, подтягивая сеть, полную рыбы. Они были на расстоянии девятиста метров<sup>3</sup> от берега. <sup>9</sup>Когда они вышли на берег, то увидели горящие угли, на которых пеклась рыба, и рядом лежали лепёшки. <sup>10</sup>Иса сказал им:

– Принесите несколько рыб из тех, что вы сейчас поймали.

<sup>11</sup>Шимон Петир зашёл в лодку и вытащил сеть на берег. В ней было сто пятьдесят три большие рыбы, однако сеть не порвалась! <sup>12</sup>Иса сказал им:

– Идите сюда и позавтракайте.

Никто из учеников не осмеливался спросить Его: «Кто Ты?» Они знали, что это Повелитель. <sup>13</sup>Иса подошёл, взял лепёшки и дал им, а также и рыбу. <sup>14</sup>Это уже в третий раз Иса пришёл к Своим ученикам после того, как Он воскрес из мёртвых.

### Разговор Исы Масиха с Петиром

<sup>15</sup>Когда они закончили есть, Иса сказал Шимону Петирю:

– Шимон, сын Ионы<sup>4</sup>, ты действительно любишь Меня больше, чем они?

– Да, Повелитель, – ответил тот, – Ты знаешь, что я люблю Тебя.

Иса сказал:

– Тогда паси Моих ягнят<sup>5</sup>.

<sup>16</sup>И во второй раз Иса спросил его:

– Шимон, сын Ионы, любишь ли ты Меня?

Петир ответил:

<sup>3</sup> 21:8 Букв.: «двести локтей». <sup>4</sup> 21:15 Или: «Иохана». Иохан – второе имя Ионы. Также в стт. 16 и 17. <sup>5</sup> 21:15-17 Ягнята, овцы – так здесь аллегорически названы последователи Исы.

## Иохан 21:17–25

– Да, Повелитель, Ты знаешь, что я люблю Тебя.

Иса сказал:

– Заботься о Моих овцах.

<sup>17</sup>Потом Иса в третий раз спросил Петира:

– Шимон, сын Ионы, ты любишь Меня?

Петир опечалился, что Иса спросил его в третий раз: «Любишь ли ты Меня?» – и ответил:

– Повелитель, Ты знаешь всё, Ты знаешь, что я люблю Тебя.

Иса сказал ему:

– Паси Моих овец. <sup>18</sup>Говорю тебе истину: когда ты был молод, ты сам подпоясывался и шёл, куда хотел; но когда ты состаришься, то протянешь руки, и другой подпояшет тебя и поведёт туда, куда ты не захочешь.

<sup>19</sup>Иса сказал это, имея в виду, какой смертью Петир прославит Всевышнего. Потом Он сказал ему:

– Следуй за Мной!

<sup>20</sup>Петир обернулся и увидел уче-

ника, которого Иса любил, тот тоже шёл за ними. Это был тот самый ученик, который на ужине откинулся назад к Исе и спросил: «Повелитель, кто предаст Тебя?» <sup>21</sup>Когда Петир его увидел, он спросил Ису:

– Повелитель, а с ним как будет?

<sup>22</sup>Иса ответил:

– Если даже Я захочу, чтобы он был жив, пока Я не приду,<sup>а</sup> что тебе до этого? Ты следуй за Мной.

<sup>23</sup>После этих слов среди братьев распространился слух, что этот ученик не умрёт, но Иса не сказал, что он не умрёт; Он сказал лишь: «Если даже Я захочу, чтобы он был жив, пока Я не приду, что тебе до этого?»

<sup>24</sup>Он и есть тот ученик, который свидетельствует об этом и который это записал. И мы знаем, что это свидетельство истинно.

<sup>25</sup>Иса сделал ещё и многое другое, и если бы всё это описать, то, я думаю, и всему миру не вместить написанных книг.

---

<sup>а</sup> 21:22 Имеется в виду второе пришествие Исы Масиха.

**Свет на востоке  
“Эммаус”  
а/я - 68  
г. Алматы  
КАЗАХСТАН  
050031  
e-mail: [liokaz@capost.org](mailto:liokaz@capost.org)**